



Consejo Económico
y Social

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1992/49
22 de enero de 1992

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMISION DE DERECHOS HUMANOS
48° período de sesiones
Tema 19 del programa provisional

SERVICIO DE ASESORAMIENTO EN MATERIA DE DERECHOS HUMANOS

Servicios de asesoramiento en materia de derechos humanos,
incluido el "Fondo de Contribuciones Voluntarias para
Cooperación Técnica en Materia de Derechos Humanos"

Informe del Secretario General

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
INTRODUCCION	1 - 6	1
I. DIRECTRICES Y PRACTICA	7 - 35	4
A. Directrices	7 - 13	4
B. Actividades	14 - 18	6
C. Distinción entre las actividades financiadas con cargo al presupuesto ordinario y las actividades financiadas con cargo al Fondo de Contribuciones Voluntarias para Cooperación Técnica en Materia de Derechos Humanos	19	8
D. Métodos de trabajo	20	9

INDICE (continuación)

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
I. E. Coordinación de actividades con los órganos de (<u>cont.</u>) las Naciones Unidas, los organismos especializados y otras organizaciones intergubernamentales	21 - 34	10
F. Cooperación con organizaciones no gubernamentales	35	14
II. APLICACION DEL PROGRAMA DE SERVICIOS DE ASESORAMIENTO Y DE ASISTENCIA TECNICA EN MATERIA DE DERECHOS HUMANOS FINANCIADO CON CARGO AL PRESUPUESTO ORDINARIO	36 - 80	15
A. Seminarios, cursos prácticos y cursos de formación	36 - 61	15
B. Programa de becas	62 - 74	20
C. Programa de pasantías de 1991	75 - 76	23
D. Servicios de asesoramiento de expertos	77 - 80	23
III. FUNCIONAMIENTO Y ADMINISTRACION DEL FONDO DE CONTRIBUCIONES VOLUNTARIAS PARA COOPERACION TECNICA EN MATERIA DE DERECHOS HUMANOS	81 - 169	25
A. Directrices y práctica	82 - 85	25
B. Gestión de los proyectos	86 - 91	26
C. Formulación de políticas	92 - 93	28
D. Actividades financiadas con cargo al Fondo de Contribuciones Voluntarias en 1991	94 - 169	28
IV. ACTIVIDADES FUTURAS	170 - 171	47

Anexos

I. Fondo de las Naciones Unidas de Contribuciones Voluntarias para servicios de asesoramiento y asistencia técnica en materia de derechos humanos	51
II. Contribuciones aportadas al Fondo de las Naciones Unidas de Contribuciones Voluntarias para servicios de asesoramiento y asistencia técnica en materia de derechos humanos al 31 de diciembre de 1991	55

INTRODUCCION

1. La Comisión de Derechos Humanos, en su 47° período de sesiones, aprobó la resolución 1991/50 sobre servicios de asesoramiento en materia de derechos humanos. En dicha resolución la Comisión, después de tomar nota con agradecimiento del informe del Secretario General (E/CN.4/1991/55), celebró el aumento del número de solicitudes de apoyo y asistencia técnica en materia de derechos humanos presentadas por los gobiernos; reafirmó que el programa de servicios de asesoramiento debe seguir prestando asistencia práctica a los Estados que indiquen necesitarla para el cumplimiento de las convenciones internacionales sobre derechos humanos; recomendó al Secretario General que continúe aumentando la asistencia de expertos y las actividades encaminadas a ayudar a los gobiernos a desarrollar las infraestructuras necesarias para cumplir las normas internacionales en materia de derechos humanos; y pidió al Secretario General que proporcione urgentemente un mayor volumen de recursos humanos y financieros para la ampliación de los servicios de asesoramiento, en especial con cargo a la sección 24 del presupuesto ordinario, relativa a la cooperación técnica, a fin de atender la creciente demanda de este importante instrumento, destinado a fortalecer en el mundo el espíritu de los derechos humanos. La Comisión pidió también al Secretario General que prosiga sus esfuerzos en relación con un plan de mediano plazo de servicios de asesoramiento y asistencia técnica en materia de derechos humanos; que intensifique la coordinación dentro del sistema de las Naciones Unidas para proporcionar servicios de asesoramiento y asistencia técnica en materia de derechos humanos; que estudie más a fondo las posibilidades que ofrece la cooperación entre el Centro de Derechos Humanos y los órganos y organismos especializados del sistema de las Naciones Unidas, como el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y el Comité Internacional de la Cruz Roja, en la formulación de estrategias para la creación o el fortalecimiento de infraestructuras regionales y nacionales para la promoción y protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales y la planificación, ejecución y evaluación de proyectos específicos. La Comisión celebró los esfuerzos del Secretario General por establecer una estrecha coordinación entre las actividades del programa ordinario de servicios de asesoramiento y las del Fondo de Contribuciones Voluntarias para Cooperación Técnica en Materia de Derechos Humanos y, al mismo tiempo, por hacer una distinción neta entre las actividades financiadas con cargo al presupuesto ordinario y los proyectos financiados con cargo al Fondo de Contribuciones Voluntarias.

2. En esa misma resolución la Comisión tomó nota con satisfacción de la cooperación entre el Centro de Derechos Humanos y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, y alentó a los dirigentes de ambas organizaciones a que intensifiquen la coordinación y la cooperación entre ellas; invitó a los órganos competentes de las Naciones Unidas, tales como los comités establecidos en virtud de los Pactos Internacionales de Derechos Humanos, el Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial, el Comité contra la Tortura y el Comité de los Derechos del Niño a que hagan sugerencias y propuestas para la creación de servicios de asesoramiento; y pidió a sus relatores especiales y a sus representantes, así como al Grupo de Trabajo sobre Desapariciones Forzadas e Involuntarias, que informen a los gobiernos,

cuando proceda, sobre la posibilidad de utilizar los servicios ofrecidos en virtud del programa de servicios de asesoramiento, y que incluyan en sus recomendaciones, cuando sea conveniente, propuestas acerca de proyectos concretos que se realizarían en el marco de servicios de asesoramiento.

3. En ese mismo período de sesiones, la Comisión aprobó también la resolución 1991/49 sobre el Fondo de Contribuciones Voluntarias para Cooperación Técnica en Materia de Derechos Humanos. En dicha resolución, la Comisión destacó que el objetivo del Fondo de Contribuciones Voluntarias es ofrecer apoyo financiero para la cooperación internacional destinada a desarrollar y fortalecer las instituciones e infraestructuras nacionales y regionales, lo que tendría repercusiones a largo plazo en la aplicación acrecentada de las convenciones internacionales y otros instrumentos internacionales sobre derechos humanos promulgados por las Naciones Unidas, los organismos especializados y las organizaciones regionales; pidió al Secretario General que siga elaborando amplios programas de servicios de asesoramiento y de cooperación técnica, manteniendo una clara distinción entre los proyectos de cooperación técnica financiados con cargo al Fondo de Contribuciones Voluntarias y otras actividades como los seminarios, las becas y la difusión de documentación que deben financiarse con cargo al presupuesto ordinario; y alentó al Secretario General y al Centro de Derechos Humanos a que participen activamente en la formulación de proyectos relativos a la cooperación técnica en materia de derechos humanos, en estrecha consulta con los gobiernos interesados y teniendo en cuenta las sugerencias pertinentes formuladas por los órganos creados en virtud de un tratado de derechos humanos, por los relatores especiales y por las organizaciones no gubernamentales, de prestar la debida atención a las necesidades especiales de los países en desarrollo de todas las regiones y de investigar cabalmente las posibilidades que ofrece la cooperación de los organismos especializados competentes de las Naciones Unidas con el Centro de Derechos Humanos. La Comisión pidió también al Secretario General que señale periódicamente a la atención de todos los gobiernos y de todos los órganos competentes de derechos humanos las posibilidades que existen dentro del marco del Fondo de Contribuciones Voluntarias para proporcionar servicios consultivos y asistencia técnica cuando los soliciten, y que garantice la transparencia de los criterios aplicados y de los reglamentos que han de seguirse para la realización de la cooperación técnica en el sector de los derechos humanos. En esa misma resolución, la Comisión instó a los gobiernos interesados en la cooperación técnica en materia de derechos humanos a que hagan uso del Fondo de Contribuciones Voluntarias y establezcan contactos y colaboren con las organizaciones no gubernamentales de derechos humanos para formular y poner en práctica programas dentro del marco del Fondo de Contribuciones Voluntarias.

4. En el mismo período de sesiones la Comisión aprobó asimismo las siguientes resoluciones sobre el programa de servicios de asesoramiento y de asistencia técnica: 1) la resolución 1991/51 sobre la asistencia a Guatemala en materia de derechos humanos; ii) la resolución 1991/77 sobre la situación de los derechos humanos en Haití; y iii) la resolución 1991/80 sobre la situación en Guinea Ecuatorial. En los documentos E/CN.4/1992/5, E/CN.4/1992/50, E/CN.4/1992/51, y en los párrafos 78 a 80 del presente documento se ofrece, respectivamente, información acerca de la aplicación de esas resoluciones.

5. Debe recordarse igualmente que la Comisión destacó las posibilidades del programa de servicios de asesoramiento y asistencia técnica en una serie de resoluciones, entre ellas la resolución 1991/16 sobre la situación de los Pactos Internacionales de Derechos Humanos; la resolución 1991/18 sobre la cuestión de poner en práctica, en todos los países, los derechos económicos, sociales y culturales; la resolución 1991/30 sobre la Conferencia Mundial de Derechos Humanos; la resolución 1991/38 sobre el informe del Relator Especial sobre la tortura; y la resolución 1991/69 sobre la situación de los derechos humanos en Rumania. Cabe señalar que desde 1988 las resoluciones adoptadas por la Comisión en relación con los servicios de asesoramiento y asistencia técnica se han reforzado cada vez más con las resoluciones adoptadas por otros órganos normativos de las Naciones Unidas en la esfera de los derechos humanos.

6. En el párrafo 16 de la resolución 1991/50, la Comisión pidió al Secretario General que informe a la Comisión en su 48° período de sesiones sobre los progresos realizados en la ejecución del programa de servicios de asesoramiento en materia de derechos humanos. En el párrafo 14 de la resolución 1991/49, la Comisión pidió también al Secretario General que le presente un informe anual sobre el funcionamiento y la administración del Fondo de Contribuciones Voluntarias en un capítulo separado de su informe sobre los servicios de asesoramiento en materia de derechos humanos. El presente informe se presenta en cumplimiento de esas dos resoluciones de la Comisión.

I. DIRECTRICES Y PRACTICA

A. Directrices

7. El programa de las Naciones Unidas de servicios de asesoramiento en materia de derechos humanos se estableció en cumplimiento de la resolución 926 (X) de la Asamblea General, de 14 de diciembre de 1955, por la que se autorizaba al Secretario General a adoptar las medidas necesarias para prestar a los gobiernos que lo pidieran, en colaboración con los organismos interesados cuando fuere el caso, las siguientes clases de asistencia en el ámbito de los derechos humanos: i) servicios consultivos de expertos; ii) becas de estudio y becas de ampliación de estudios; y iii) seminarios. En 1967 y 1986 se añadieron cursos de capacitación regionales y nacionales, respectivamente.

8. El programa de servicios de asesoramiento y asistencia técnica con cargo al presupuesto ordinario complementa los otros sectores del programa de derechos humanos de las Naciones Unidas. En el contexto de este programa general, los objetivos del programa de servicios de asesoramiento y asistencia técnica se describen en el plan de mediano plazo presentado a la Comisión en 1988. Ese año la Comisión hizo suyo el proyecto del Secretario General de un plan de mediano plazo para servicios de asesoramiento y actividades de asistencia técnica (E/CN.4/1988/40). Ese plan de mediano plazo tenía por objeto:

- a) aumentar el conocimiento y la comprensión de las normas internacionales de derechos humanos y su contenido normativo, con miras a promover su aplicación más amplia;
- b) facilitar la ejecución de los instrumentos internacionales;
- c) prestar asistencia técnica a los gobiernos en la creación y desarrollo de infraestructuras nacionales para la promoción y la protección de las normas de derechos humanos reconocidas internacionalmente.

9. El programa de servicios de asesoramiento y asistencia técnica está conectado con otros sectores del programa de derechos humanos de las Naciones Unidas. Los servicios de asesoramiento y las actividades de cooperación técnica ayudan a los gobiernos y pueden complementar, pero nunca sustituir, a las actividades de seguimiento e investigación del programa de derechos humanos. Como se subrayaba en anteriores informes del Secretario General sobre el tema, la prestación de servicios de asesoramiento y de asistencia técnica no reduce en modo alguno la obligación de un gobierno de responsabilizarse de la situación en materia de derechos humanos y, en su caso, no le eximirá de escrutinio a través de los diversos procedimientos establecidos por las Naciones Unidas. A decir verdad, la acción de los relatores especiales de la Comisión de Derechos Humanos es paralela a los proyectos de servicios de asesoramiento y asistencia técnica.

10. El Fondo de las Naciones Unidas de Contribuciones Voluntarias para Servicios de Asesoramiento y Asistencia Técnica en Materia de Derechos Humanos fue creado por el Secretario General el 16 de noviembre de 1987, de conformidad con la resolución 1987/38 de la Comisión de Derechos Humanos y la

decisión 1987/147 del Consejo Económico y Social, con el objeto de ofrecer más apoyo financiero a las actividades prácticas cuya finalidad principal era la aplicación de convenciones internacionales y otros instrumentos internacionales sobre derechos humanos promulgados por las Naciones Unidas, sus organismos especializados u organizaciones regionales.

11. De acuerdo con las resoluciones pertinentes de la Comisión de Derechos Humanos, las actividades prácticas que han de financiarse con cargo al Fondo de Contribuciones Voluntarias son:

- a) el apoyo a la cooperación internacional destinada a desarrollar y fortalecer las instituciones e infraestructuras nacionales y regionales, lo que tendrá repercusiones a largo plazo para mejorar la aplicación de las convenciones internacionales y otros instrumentos internacionales sobre derechos humanos promulgados por las Naciones Unidas, los organismos especializados o las organizaciones regionales (resolución 1991/49, párr. 4);
- b) la asistencia de expertos y asistencia técnica a los gobiernos con el fin de crear y desarrollar infraestructuras necesarias para satisfacer las normas internacionales en materia de derechos humanos (resolución 1990/59, párr. 5);
- c) los proyectos y programas que puedan desempeñar una función catalizadora en la realización práctica de las normas internacionales reconocidas de derechos humanos (resolución 1990/59, párr. 7).

12. El Secretario General informa periódicamente a los Estados Miembros de las posibilidades que ofrecen las Naciones Unidas, en particular en el marco del Fondo de Contribuciones Voluntarias para prestar servicios de asesoramiento y asistencia técnica en materia de derechos humanos a los gobiernos que los soliciten, lo que hizo recientemente de conformidad con las resoluciones 1991/49 y 1991/50 de la Comisión. A este respecto, la Comisión, en su resolución 1991/49 instó a los gobiernos a que establezcan contactos y colaboren con las organizaciones no gubernamentales de derechos humanos para poner en práctica programas dentro del marco del Fondo de Contribuciones Voluntarias. Con este objeto, se transmitió a los Estados Miembros una lista que contenía ejemplos de las actividades que pueden proporcionar las Naciones Unidas en virtud del programa de servicios de asesoramiento y asistencia técnica.

13. Además, la Asamblea General, en su resolución 46/124 sobre instituciones nacionales para la protección y promoción de los derechos humanos, aprobada el 17 de diciembre de 1991, pidió al Centro de Derechos Humanos que continúe sus esfuerzos para intensificar la cooperación entre las Naciones Unidas y las instituciones regionales y nacionales, en particular en materia de servicios de asesoramiento y asistencia técnica, información pública y educación y en las esferas de los derechos humanos, y que cree, a petición de los Estados interesados, centros de las Naciones Unidas de documentación y formación en materia de derechos humanos, y que lo haga sobre la base de los procedimientos establecidos para la utilización de los recursos disponibles en el Fondo de Contribuciones Voluntarias. La Asamblea pidió también al Secretario General que responda favorablemente a las peticiones de los Estados Miembros en

materia de asistencia para el establecimiento y fortalecimiento de instituciones nacionales de protección y promoción de los derechos humanos como parte del programa de servicios de asesoramiento y asistencia técnica en la esfera de los derechos humanos, así como centros nacionales de documentación y formación en materia de derechos humanos.

B. Actividades

14. En su programa general de servicios de asesoramiento y asistencia técnica, el Centro presta especial atención a los proyectos que tienen como objetivo la creación o fortalecimiento de las infraestructuras nacionales, la reforma constitucional y legal, el desarrollo democrático, la difusión de información, las actividades de capacitación y el fortalecimiento del mecanismo de administración de justicia.

14 bis. El Centro de Derechos Humanos desarrolla también un amplio programa de información, formación y capacitación en materia de derechos humanos para Camboya. Aun cuando algunas partes del programa se llevan a cabo en el marco de la Autoridad Provisional de las Naciones Unidas en Camboya (APRONUC), el Centro de Derechos Humanos desarrollará proyectos y actividades de mayor duración en cooperación con los servicios pertinentes de secretaría y los organismos de las Naciones Unidas. Se ha creado un fondo fiduciario especial dentro del Fondo de Contribuciones Voluntarias para Cooperación Técnica en Materia de Derechos Humanos para el programa de derechos humanos de Camboya. Suecia hizo una primera contribución y Francia puso a disposición personal especializado en derechos humanos sin ningún gasto para las Naciones Unidas.

15. El Centro ha emprendido recientemente una serie de proyectos relacionados con la reforma constitucional, la creación de instituciones y el desarrollo democrático. Se espera que en un futuro próximo aumente la importancia de este tipo de asistencia, ya que hoy día se reconoce más claramente la relación que existe entre los derechos humanos, la participación popular y la democracia, por un lado, y el desarrollo sostenible, por otro. A este respecto, conviene señalar que el Centro, en cooperación con el Gobierno de Chile, organizó en diciembre de 1991 en Santiago un Seminario latinoamericano de expertos sobre los derechos humanos, la democracia y el desarrollo económico y social, en el que se examinaron detenidamente esas cuestiones. Desde 1988, en que el Centro organizó por primera vez en Moscú un curso de capacitación sobre derechos humanos para los países de Europa oriental y central, los servicios de asesoramiento y las actividades de asistencia técnica han centrado particularmente su atención en el proceso de democratización, especialmente tangible en Europa central y oriental. Entre las formas de asistencia en esta esfera figuran la redacción de nuevas constituciones democráticas, la creación de infraestructuras nacionales de derechos humanos, la prestación de asesoramiento a cargo de expertos en relación con la celebración de elecciones libres e imparciales, y la elaboración de leyes, de acuerdo con los instrumentos internacionales de derechos humanos. En materia de reforma constitucional, el Centro ha contribuido activamente a apoyar el proceso de reforma constitucional y legislativa en Bulgaria, Mongolia, el Paraguay, Rumania y, en cierta medida, también en Sudáfrica. Entre las actividades de creación de instituciones figura el fortalecimiento de la infraestructura de derechos humanos existente en Europa central en materia de información y capacitación, y la creación de

centros de derechos humanos en Africa y América Latina. En los aspectos jurídico y técnico de las elecciones democráticas se prestó asistencia a Albania, Bulgaria, Lesotho y Rumania.

16. Un elemento importante de la estrategia general para mejorar la observancia de los derechos humanos es el fortalecimiento de la administración de justicia. No cabe duda de que, para poder disfrutar de sus derechos humanos, las personas necesitan la protección de un sistema jurídico que funcione. La creación y mantenimiento de un sistema de protección jurídica que funcione bien y de un mecanismo para la solución pacífica de las controversias entre las personas o grupos es un elemento esencial de la infraestructura básica de derechos humanos de la sociedad. Será necesario realizar esfuerzos a largo plazo para crear una situación en la que el estado de derecho garantice a la persona el disfrute de todos los derechos humanos. Para que esos esfuerzos sean eficaces los gobiernos interesados deberán aportar importantes recursos, y los organismos multilaterales de cooperación para el desarrollo su contribución y asistencia. El Centro tiene la intención de ampliar su capacidad de ayuda a los gobiernos interesados en la elaboración de planes a largo plazo para realizar un esfuerzo bien estructurado tendiente a mejorar la infraestructura jurídica necesaria para la protección de los ciudadanos. Esos planes incluirán una serie de proyectos o programas independientes para los cuales se podría recabar la ayuda de diferentes donantes. Es evidente que las sumas necesarias para la ejecución de esos proyectos y programas serían actualmente muy superiores a los recursos del programa de servicios de asesoramiento y asistencia técnica. Pero, el Centro podría desempeñar ya una valiosa función elaborando modelos para esos planes a largo plazo, creando una red de particulares e instituciones expertas en la materia, aumentando la cooperación entre las organizaciones pertinentes de las Naciones Unidas y recogiendo y divulgando su experiencia sobre medidas realistas y eficientes para promover la protección jurídica y el estado de derecho.

17. En muchos instrumentos internacionales de derechos humanos se hace referencia a la asistencia técnica como uno de los medios para la realización de los derechos reconocidos en esos instrumentos. Por ejemplo, con arreglo al artículo 22 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, los Estados Partes tienen la posibilidad de determinar en sus informes las necesidades particulares que puedan tener de asistencia técnica. La Comisión de Derechos Humanos, en su resolución 1991/18 hizo suya la opinión del Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales de que, en el contexto de los servicios de asesoramiento y programas de asistencia técnica deberían organizarse una serie de seminarios nacionales para promover una mejor comprensión del Pacto. De conformidad con el párrafo b) del artículo 45 de la Convención sobre los Derechos del Niño, que entró en vigor el 2 de septiembre de 1991, el Comité sobre los Derechos del Niño transmitirá, según estime conveniente, a los organismos especializados, al Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y a otros órganos competentes, los informes de los Estados Partes que contengan una solicitud de asesoramiento o de asistencia técnica, o en los que se indique esa necesidad, junto con las observaciones y sugerencias del Comité, si las hubiere, acerca de esas solicitudes o indicaciones. En ese contexto, el Comité sobre los Derechos del Niño, en su recomendación 2 (véase CRC/C/7) pidió al Secretario General, entre otras cosas, que refuerce, en el contexto de los servicios de asesoramiento y el programa de asistencia técnica del Centro de Derechos Humanos, las

actividades de formación relacionadas con la aplicación de la Convención, y considere la posibilidad de organizar seminarios y cursos prácticos al nivel nacional para enseñar a aquellos que participan en la preparación de los informes de los Estados Partes a preparar dichos informes de acuerdo con las directrices para la preparación de los mismos. El Comité añadió que debería informarse a los Estados Partes acerca de la naturaleza de este programa destinado a la aplicación de la Convención.

18. Además, otros órganos creados en virtud de instrumentos internacionales, con ocasión de su examen de los informes presentados por los Estados Partes, continúan señalando a la atención de los gobiernos la posibilidad de obtener asistencia técnica en relación con la aplicación de las normas pertinentes de derechos humanos y con la obligación de presentar informes. En diversas ocasiones el Comité de Derechos Humanos y otros órganos creados en virtud de tratados han recomendado a los gobiernos que utilicen los servicios de asesoramiento y el programa de asistencia técnica. Por ejemplo, el Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial, en su Recomendación General X (véase A/46/18) expresó su convencimiento de que unos cursillos y seminarios de capacitación organizados a escala nacional podrían ser inmensamente provechosos para los funcionarios encargados de la elaboración de los informes de los Estados Partes, y pidió al Secretario Nacional que organice, en consulta con los Estados Partes interesados, los adecuados cursillos y seminarios nacionales de capacitación para los funcionarios encargados de elaborar informes. De acuerdo con una recomendación concreta formulada por ese Comité, el Centro está elaborando actualmente un proyecto para asistir al Gobierno de Côte d'Ivoire en la preparación de sus informes.

C. Distinción entre las actividades financiadas con cargo al presupuesto ordinario y las actividades financiadas con cargo al Fondo de Contribuciones Voluntarias para Cooperación Técnica en Materia de Derechos Humanos

19. En el párrafo 5 de su resolución 1991/49, la Comisión pidió al Secretario General que siga elaborando amplios programas de servicios de asesoramiento y de cooperación técnica, manteniendo una clara distinción entre los proyectos de cooperación técnica financiados con cargo al Fondo de Contribuciones Voluntarias y otras actividades, como los seminarios, las becas y la difusión de documentación que deben financiarse con cargo al presupuesto ordinario y/o dentro del marco de la Campaña Mundial de Información Pública sobre los Derechos Humanos. Las actividades financiadas con cargo al programa ordinario y las financiadas con cargo al Fondo de Contribuciones Voluntarias forman parte de un programa general de servicios de asesoramiento y asistencia técnica. El Secretario General asegura la estrecha coordinación entre las actividades del programa ordinario y las del Fondo de Contribuciones Voluntarias. Los recursos del presupuesto ordinario financian las actividades encomendadas por los órganos normativos de las Naciones Unidas: el programa ordinario de becas, los seminarios internacionales o regionales de derechos humanos y las misiones de asesoramiento de expertos. Se utilizan también para realizar cursos de capacitación nacionales o regionales y para prestar asesoramiento de expertos a los Gobiernos que lo soliciten. Ese asesoramiento de expertos consiste principalmente en la preparación del informe inicial e informes periódicos que los Estados Partes deben presentar a los expertos de los órganos creados en virtud de tratados, así como en la elaboración o enmienda de leyes constitucionales y electorales, y otras cuestiones

legislativas. Como se indicó en el informe anterior del Secretario General (E/CN.4/1991/55), el Fondo de Contribuciones Voluntarias para Servicios de Asesoramiento y Asistencia Técnica en Materia de Derechos Humanos proporciona apoyo financiero adicional con destino a actividades prácticas centradas en la aplicación de instrumentos internacionales de derechos humanos promulgados por las Naciones Unidas, sus organismos especializados u organizaciones regionales. Los recursos del Fondo se destinan a financiar actividades encaminadas a crear o fortalecer instituciones nacionales y regionales y a desempeñar una función catalizadora a fin de desarrollar o fortalecer las necesarias instituciones regionales o infraestructuras nacionales encargadas de promover y proteger los derechos humanos. Se seguirá recurriendo a la capacitación y otras actividades de apoyo para proporcionar la información y los conocimientos básicos necesarios con miras a la creación de instituciones y a la aplicación más amplia posible de los instrumentos de derechos humanos y, al menos una parte del programa general del país, se financiará mediante el presupuesto ordinario (con cargo a la sección 24). Así, a la vez que se tendrá en cuenta su importante relación recíproca, se diferenciará claramente entre los proyectos de cooperación técnica financiados con cargo al Fondo de Contribuciones Voluntarias y las actividades con cargo al programa ordinario de servicios de asesoramiento.

D. Métodos de trabajo

20. Como se indicaba ya en el informe del Secretario General a la Comisión de Derechos Humanos en su 47º período de sesiones (E/CN.4/1991/55), se constituyó un grupo asesor con miras a asistir al Secretario General Adjunto de Derechos Humanos en el examen de las solicitudes de asistencia técnica presentadas por los gobiernos para proyectos que se financiarán con cargo al Fondo de Contribuciones Voluntarias. El grupo lo integran los jefes de las dependencias y de la Administración del Centro de Derechos Humanos. El grupo se reúne periódicamente para examinar las solicitudes y definir los proyectos. El grupo asesor se beneficia de las consultas con los donantes y otros países interesados y de la coordinación y la cooperación interinstitucional que mantiene periódicamente con las otras partes pertinentes del sistema de las Naciones Unidas. Con este fin, el Centro celebra periódicamente reuniones interinstitucionales y debates diarios de trabajo con las organizaciones interesadas o con órganos de las Naciones Unidas. En 1990 el Centro de Derechos Humanos elaboró directrices para la formulación y ejecución de proyectos y para la presentación de informes sobre los mismos. El grupo asesor del Centro está utilizando estas directrices para evaluar la viabilidad de los proyectos, seguir su ejecución y analizar los resultados. Las directrices, que son un documento interno, se basan en los procedimientos puestos a punto por el PNUD para la formulación, evaluación y ejecución de proyectos y para la presentación de informes sobre los mismos. Estas directrices constan de dos partes integradas: el documento del proyecto como tal y una lista de comprobación que permite evaluar el proyecto. La lista de comprobación consta de una serie de preguntas relativas a cada una de las secciones del documento de proyecto cuyo propósito es determinar los posibles factores negativos intrínsecos a un proyecto. Entre los principales criterios utilizados figuran los siguientes:

- a) los derechos humanos y el ambiente político actuales y la posibilidad de un cambio duradero;

- b) la justificación del proyecto en cuestión, incluida la contribución que se espera aporte a la mejora de los derechos humanos;
- c) la coherencia intrínseca de los objetivos y elementos del proyecto que vaya a emprenderse; y
- d) la medida en que puede utilizarse la cooperación internacional entre los gobiernos y las instituciones nacionales e internacionales.

E. Coordinación de actividades con los órganos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y otras organizaciones intergubernamentales

21. El Centro está coordinando sus actividades con otros órganos de las Naciones Unidas y sus organismos especializados y con otras organizaciones intergubernamentales a fin de evitar el derroche de recursos que resulta de la superposición de actividades, lo que se consigue celebrando reuniones entre organismos, reuniones de grupos de trabajo mixtos y consultas especiales. En este contexto y en cumplimiento del párrafo 7 de la resolución 1991/50 de la Comisión, en que se pide al Secretario General que intensifique la coordinación dentro del sistema de las Naciones Unidas para proporcionar servicios de asesoramiento y asistencia técnica en materia de derechos humanos, el Centro convocó el 18 de abril de 1991 en Ginebra la tercera reunión entre organismos sobre asuntos relacionados con los derechos humanos. A la reunión asistieron representantes de los siguientes órganos y organizaciones de las Naciones Unidas, entre otros: el Departamento de Información Pública, la División de Promoción de la Mujer y la Subdivisión de Prevención del Delito y Justicia Penal del Centro de Desarrollo Social y Asuntos Humanitarios en Viena, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, el Instituto Interregional de las Naciones Unidas para Investigaciones sobre la Delincuencia y la Justicia, la Oficina Internacional del Trabajo, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, la Organización Mundial de la Salud, el Comité Internacional de la Cruz Roja y la Secretaría del Commonwealth.

22. La reunión permitió a los participantes pasar revista a los programas conjuntos e intercambiar información sobre diversas actividades en curso. Sus deliberaciones se reseñaron en el informe del Secretario General a la Comisión sobre el fomento de las actividades de información pública en la esfera de los derechos humanos (E/CN.4/1992/22).

23. El Centro de Derechos Humanos colabora con la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) en la cuestión de la enseñanza, la capacitación y la información sobre los derechos humanos. Entre las esferas en las que hay posibilidades de incrementar la colaboración entre la UNESCO y el Centro figuran el establecimiento de un banco de datos sobre los derechos humanos y la preparación de un manual sobre la enseñanza de los derechos humanos destinado a la educación superior que habrá de adaptarse a las distintas realidades culturales, políticas e institucionales.

24. La cooperación entre el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y el Centro de Derechos Humanos se inició con un proyecto conjunto en Colombia y ha seguido incrementándose y desarrollándose desde 1989. En cuanto a la acción del Centro en lo referente al fortalecimiento de las instituciones nacionales y regionales de derechos humanos, el PNUD ofrece su cooperación a través de los Representantes Residentes sobre el terreno. La cooperación entre el PNUD y el Centro se considera importante tanto en la etapa previa a los proyectos como en la de su ejecución. El Centro y el PNUD examinan periódicamente las posibles esferas de acción conjunta sobre el terreno.

25. El Centro ha colaborado activamente con el Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones (UNITAR) en lo tocante a las actividades de capacitación destinadas a ayudar a los Estados Partes en las convenciones sobre derechos humanos de las Naciones Unidas a preparar sus informes periódicos. En 1991 las dos organizaciones publicaron un manual sobre la enseñanza de los derechos humanos. El Centro proporcionó funcionarios para los cursos de capacitación del UNITAR celebrados en La Haya y Ginebra y estuvo representado asimismo en la reunión entre organismos organizada por el UNITAR en Ginebra en 1991. El Centro ha procurado también reforzar su colaboración con el UNICEF en la elaboración y difusión de materiales destinados a popularizar la Convención sobre los Derechos del Niño. El Centro está preparando un análisis comentado de la Convención con el apoyo financiero del UNICEF. El Centro siguió contando con la experiencia de miembros de los órganos de derechos humanos establecidos en virtud de tratados y del personal superior de la Subdivisión de Prevención del Delito y Justicia Penal de las Naciones Unidas, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, la Oficina Internacional del Trabajo, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, el Consejo de Europa y el Comité Internacional de la Cruz Roja para los cursos prácticos y de capacitación organizados en el marco del programa de servicios de asesoramiento.

26. La colaboración entre el Instituto Interregional de las Naciones Unidas para Investigaciones sobre la Delincuencia y Justicia (UNICRI) y el Centro de Derechos Humanos consiste en organizar seminarios y cursos de capacitación para jueces y encargados de la administración de justicia. Se ha propuesto que coopere en la preparación de un juego de publicaciones sobre los derechos humanos para uso sobre el terreno que constituiría la documentación básica sobre las normas, la enseñanza y la información en materia de derechos humanos. En 1991 la cooperación entre el Centro y el UNICRI se centró sobre todo en la organización de un curso especialmente concebido para funcionarios de policía de Malta, que tuvo lugar en La Valetta del 9 al 20 de diciembre de 1991 (véanse los párrs. 161 a 163).

27. Como en años anteriores, el Centro continuó facilitando al Instituto Internacional de Derechos Humanos de Estrasburgo funcionarios superiores para que dieran conferencias, en español, francés e inglés, sobre el sistema internacional de protección y promoción de los derechos humanos elaborado por las Naciones Unidas, durante los cursos de verano del Instituto. Los 41 cursillistas del programa de becas sobre derechos humanos de las Naciones Unidas para 1991 pasaron tres semanas en el Instituto estudiando el sistema regional europeo de protección y promoción de los derechos humanos,

así como los sistemas americano y africano. El Centro también participó activamente en las actividades organizadas por el Instituto de Altos Estudios Internacionales de Ginebra mediante conferencias a cargo de funcionarios superiores del Centro; participó asimismo en seminarios organizados por el Instituto. El Centro reforzó aún más su cooperación con el Instituto Internacional de Derechos Humanitarios de San Remo (Italia), mediante diversas actividades conjuntas, incluido, en particular, un curso práctico regional para encargados de la administración de justicia de los países francófonos de Africa. Durante todo el año continuó la cooperación con el Instituto Henri Dunant de Ginebra, el Centro Internacional de Investigaciones y Estudios Sociológicos, Penales y Penitenciarios de Messina (Italia) y el Instituto Internacional de Altos Estudios Criminológicos de Siracusa (Italia). En particular, el Centro participó en el octavo Seminario sobre derecho internacional humanitario contemporáneo y los problemas actuales de los derechos humanos en Europa, celebrado en Bucarest, y en la Reunión sobre la protección de los derechos humanos en la administración de la justicia penal en Europa central y oriental, que se celebró en Siracusa. El Centro de Derechos Humanos continuó prestando asistencia técnica al Instituto Arabe de Derechos Humanos en Túnez (véanse asimismo los párrs. 126 y 127 *infra*) y al Centro Africano de Estudios sobre los Derechos Humanos y la Democracia de Banjul (véanse asimismo los párrs. 123 a 125 *infra*). El Centro participó en diversas actividades con el Instituto Raoul Wallenberg de la Universidad de Lund (Suecia), incluida, en particular, la organización de un curso práctico en Namibia y de un curso de capacitación en Ginebra (véanse los párrs. 42 a 45 y 59 a 61 *infra*).

28. Dentro de su programa de servicios de asesoramiento y asistencia técnica y a fin de aumentar su cooperación con las instituciones regionales y nacionales y las organizaciones no gubernamentales, el Centro colaboró en la organización o bien participó activamente en más de 75 conferencias, cursos prácticos, seminarios y reuniones convocados por instituciones regionales como la OUA y el Consejo de Europa, instituciones nacionales, instituciones académicas y de investigación y organizaciones no gubernamentales en diferentes partes del mundo.

29. Además, el Centro continuó fortaleciendo su cooperación con el Instituto Internacional de Derecho Humanitario de San Remo, la Comisión Internacional de Juristas y la Comisión Andina de Juristas mediante actividades prácticas, inclusive actividades relacionadas con proyectos específicos, y participó en diversas actividades conjuntas con esas entidades.

30. La cooperación entre la Organización Internacional del Trabajo y el Centro de Derechos Humanos se traduce en la producción conjunta de materiales básicos de información pública, el intercambio de información sobre los métodos de trabajo y la celebración de consultas sobre el terreno respecto de proyectos de asistencia técnica. El grupo de trabajo mixto OIT/Centro de Derechos Humanos celebró varias reuniones durante el año y determinó posibles esferas de mayor colaboración, en particular, en relación con la Conferencia Mundial de Derechos Humanos de 1993, el Año Internacional de los Pueblos Indígenas y la cuestión del trabajo infantil. Además, la OIT ha incluido las cuestiones relativas a los derechos humanos en su programa de capacitación de funcionarios de proyectos de asistencia técnica. En este contexto, el Centro proporcionó los servicios de un funcionario superior para que diera

conferencias sobre el sistema de las Naciones Unidas para protección y promoción de los derechos humanos. Se tiene previsto incluir las cuestiones de los derechos humanos en los cursos organizados por la OIT en Turín (Italia), para coordinadores del PNUD.

31. La cooperación sobre el terreno con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y con el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) ha sido muy fructífera. Los relatores especiales de las Naciones Unidas, los expertos independientes y los grupos de trabajo sobre derechos humanos sobre el terreno así como el ACNUR y el CICR se han beneficiado mutuamente de la experiencia adquirida en el desempeño de sus mandatos respectivos. Funcionarios superiores del ACNUR y del CICR compartieron su experiencia en el marco de varios cursos prácticos y de capacitación sobre los derechos humanos organizados por el Centro. Además, en 1991 funcionarios superiores del Centro y del ACNUR celebraron consultas ad hoc para examinar la forma de incrementar la cooperación en materia de capacitación y difusión de información. El Centro, en cooperación con el CICR, dedicó el Folleto informativo N° 13 al derecho internacional humanitario y los derechos humanos, y un número de su Boletín al tema de los derechos humanos y el derecho humanitario. El Centro, en colaboración con el ACNUR, está preparando un Folleto informativo sobre los derechos humanos y los refugiados. Se están celebrando consultas con vistas a incrementar aún más la cooperación en las esferas de la capacitación y las actividades de promoción y en relación con los procedimientos de aplicación seguidos por los distintos órganos establecidos en virtud de tratados.

32. Las Naciones Unidas, el Consejo de Europa, la Organización de los Estados Americanos (OEA) y la Organización de la Unidad Africana han establecido órganos y mecanismos que tienen su base constitucional en los tratados y convenios sobre derechos humanos aprobados por las respectivas organizaciones. Se intercambia periódicamente información sobre la situación de las ratificaciones de los instrumentos de derechos humanos elaborados en el marco de cada sistema. La cooperación entre el Centro y la OEA ha permitido conocer mejor las violaciones de los derechos humanos en determinados países de América Latina, así como mejorar los procedimientos con los años. En la actualidad, el Centro y la OEA están considerando la posibilidad de establecer tres centros subregionales de documentación y capacitación en la región de la OEA: uno en América Central, otro en América del Sur y un tercero en el Caribe. Las actividades de promoción de estos centros se coordinarían estrechamente con las instituciones de la OEA. A mediados de marzo de 1991 se celebraron consultas en Washington, D.C. sobre el establecimiento de dichos centros. La labor de los centros tendría por objeto mejorar la aplicación de los instrumentos de derechos humanos de las Naciones Unidas y de la OEA mediante el suministro de información al público y la organización de cursos de capacitación y seminarios. Se están celebrando conversaciones con la OEA sobre la posible adscripción al Centro de Derechos Humanos en Ginebra de un funcionario en relación con los preparativos para la Conferencia Mundial de Derechos Humanos de 1993.

33. En 1991 continuó fortaleciéndose la colaboración entre el Centro y el Consejo de Europa. El Centro participó en las siguientes actividades organizadas por el Consejo de Europa: la tercera Conferencia sobre la democracia parlamentaria, el Seminario sobre la prostitución femenina y una

reunión de coordinación sobre la cooperación con los países de Europa oriental, todas ellas en Estrasburgo, y en el Coloquio sobre la democracia y la protección legal de los derechos humanos (Lisboa). El Centro invitó al Consejo de Europa a participar en un curso práctico sobre los derechos humanos, la democracia y el desarrollo económico y social celebrado en Santiago de Chile en diciembre de 1991, así como en la Conferencia sobre normas internacionales de derechos humanos para los países que participan en la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (CSCE), que se celebrará en Barcelona en enero de 1992. En este contexto, cabe observar que en 1992 el Centro de Derechos Humanos fue invitado a participar por primera vez en las actividades relacionadas con los derechos humanos en el marco de la CSCE. En particular, el Centro participó en la labor de la reunión de expertos sobre minorías nacionales, celebrada en Ginebra en julio de 1991, así como en la conferencia sobre la dimensión humana, que se celebró en Moscú en septiembre de 1991.

34. Como se indica en el párrafo 120 infra, el Centro prosiguió en 1991 su programa de cooperación técnica con la Comisión de Derechos Humanos y de los Pueblos de la Organización de la Unidad Africana (OUA). Esta cooperación, iniciada en 1988, tiene por objeto fortalecer la capacidad de la Comisión en diversas esferas mediante actividades realizadas en el marco del programa de los servicios de asesoramiento. En 1991 se celebraron consultas periódicas entre la Comisión Africana y el Centro. Además, el Centro colaboró con la Comisión Africana en diversas actividades de capacitación e información y estuvo representado en el décimo período de sesiones de la Comisión, celebrado en Banjul.

F. Cooperación con organizaciones no gubernamentales

35. El Centro de Derechos Humanos continuó fortaleciendo su colaboración con un número cada vez mayor de organizaciones no gubernamentales, como Amnistía Internacional, la Caribbean Human Rights Network, la Comisión Andina de Juristas, la Comisión Internacional de Juristas, el Lawyers Committee for Human Rights, el Grupo Jurídico Internacional de Derechos Humanos y el Minnesota Lawyers International Committee. El Centro realizó diversas actividades conjuntas con organizaciones no gubernamentales. También estuvo representado en la 18a. Asamblea General de la Conferencia Mundial de organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas por el Consejo Económico y Social, que se celebró en Ginebra en octubre de 1991. El Centro organizó asimismo en Nueva York y Ginebra sesiones de orientación para las organizaciones no gubernamentales sobre la Conferencia Mundial de Derechos Humanos.

II. APLICACION DEL PROGRAMA DE SERVICIOS DE ASESORAMIENTO Y DE
ASISTENCIA TECNICA EN MATERIA DE DERECHOS HUMANOS
FINANCIADO CON CARGO AL PRESUPUESTO ORDINARIO

36. En su resolución 1991/50 sobre los servicios de asesoramiento en materia de derechos humanos, la Comisión pidió al Secretario General que le informara en su 48° período de sesiones sobre los progresos realizados en la ejecución del programa de servicios de asesoramiento en materia de derechos humanos. Las actividades financiadas con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas (sec. 24) durante 1991 correspondieron a tres categorías principales: a) seminarios, cursos prácticos y cursos de formación; b) becas; y c) servicios de asesoramiento de expertos.

A. Seminarios, cursos prácticos y cursos de formación

- a) Seminario nacional sobre derechos humanos (Yakarta, 21 y 22 de enero de 1991)

37. El Centro de Derechos Humanos organizó el seminario nacional sobre derechos humanos juntamente con el Departamento de Relaciones Exteriores de Indonesia. El objetivo del seminario fue familiarizar y capacitar a los funcionarios encargados de proteger y promover los derechos humanos a nivel nacional.

38. Entre los participantes, además de los funcionarios del Departamento de Relaciones Exteriores, hubo funcionarios del Ministerio de Defensa y Seguridad, del Ministerio del Interior, del Ministerio de Justicia, de la Procuraduría General, del Organismo de Inteligencia Estratégica de las Fuerzas Armadas, del Organismo de Coordinación de la Inteligencia Nacional, de la Policía Nacional y de la Secretaría de Estado. También hubo miembros del Parlamento, representantes de organizaciones no gubernamentales, de sectores religiosos, profesores universitarios y periodistas.

39. Los temas tratados incluyeron: el desarrollo de cuestiones relativas a los derechos humanos en el sistema de las Naciones Unidas, los procedimientos de vigilancia y aplicación internacionales en la esfera de los derechos humanos, los derechos humanos en el contexto asiático, la función de las instituciones nacionales para los derechos humanos en el desarrollo de la infraestructura nacional, y un plan de acción para el establecimiento de instituciones nacionales para la protección y promoción de los derechos humanos.

- b) Conferencia sobre los derechos humanos y el desarrollo constitucional y estatutario de Bulgaria (Sofía, 21 a 23 de enero de 1991)

40. En enero de 1991 el Centro de Derechos Humanos organizó en Sofía una conferencia sobre el tema de los derechos humanos y el desarrollo constitucional y estatutario de Bulgaria, copatrocinada por la Gran Asamblea Nacional de Bulgaria y el Grupo Jurídico Internacional de Derechos Humanos. La Conferencia reunió a expertos internacionales en cuestiones jurídicas y de derechos humanos y miembros de la Gran Asamblea Nacional búlgara con el fin de examinar los aspectos que debían tenerse en cuenta al redactar una nueva constitución de Bulgaria y de incorporar en la legislación búlgara las obligaciones internacionales en materia de derechos humanos.

41. Entre los participantes búlgaros hubo miembros del Parlamento, funcionarios del Departamento de Derechos Humanos del Ministerio de Relaciones Exteriores, representantes de colegios de abogados independientes y de organizaciones de derechos humanos, periodistas y catedráticos y estudiantes de la Facultad de Derecho de la Universidad de Sofía. Entre los temas tratados figuraron los elementos de la constitucionalidad, los derechos de las minorías, las garantías procesales, la libertad de expresión, la libertad de prensa y de reunión, y los poderes especiales en situaciones de excepción.

c) Curso práctico sobre los derechos humanos (Windhoek/Swakopmund, 18 a 24 de febrero de 1991)

42. El Ministerio de Justicia de Namibia, el Instituto de Derechos Humanos y Derecho Humanitario Raoul Wallenberg, el Organismo Sueco de Desarrollo Internacional (SIDA) y el Centro de Derechos Humanos organizaron y copatrocinaron un curso práctico sobre los derechos humanos del 18 al 24 de febrero de 1991 en Windhoek y Swakopmund.

43. El propósito del curso era divulgar información sobre los instrumentos de derechos humanos internacionales y regionales, así como sobre la legislación nacional, y fomentar su mejor comprensión. Entre las cuestiones examinadas figuraban el concepto de derechos humanos, normas internacionales y regionales específicas, las vías para obtener reparación, las cláusulas derogatorias y de excepción, la función de los abogados en ejercicio, el derecho humanitario y el derecho de los refugiados.

44. Participaron en el curso unos 60 funcionarios de diversos sectores gubernamentales y no gubernamentales de la vida pública en Namibia. Asistieron a todas las reuniones el Ministro de Justicia, el Procurador General, el Presidente del Tribunal Supremo, el Presidente de la Asamblea Nacional y el ombudsman. Hicieron uso de la palabra durante el curso el Primer Ministro, el Ministro de Justicia, el Ministro del Interior y el Presidente del Tribunal Supremo. Participaron activamente en el cursillo y dirigieron estudios de casos prácticos y grupos de discusión, que generaron debates animados, los representantes de la Comisión Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos, de la Comisión Europea de Derechos Humanos, del Instituto Raoul Wallenberg y de varias instituciones namibianas.

45. El informe del curso ha sido publicado por el Instituto Raoul Wallenberg (informe N° 9, Lund, julio de 1991). Contiene en sus anexos varias de las declaraciones hechas, así como un resumen de todas las exposiciones y de los debates subsiguientes.

d) Seminario relativo a las prácticas tradicionales que afectan a la salud de la mujer y el niño (Uagadugú, 29 de abril a 3 de mayo de 1990)

46. Este seminario fue organizado por el Centro de Derechos Humanos en cooperación con el Gobierno de Burkina Faso, en cumplimiento de la resolución 1989/16 de la Subcomisión, hecha suya por la Comisión de Derechos Humanos en su decisión 1990/109, de 7 de marzo de 1990, en la que se preveía en particular la celebración de un seminario regional en Africa. El objeto del seminario era evaluar las repercusiones de ciertas prácticas

tradicionales. Estaba destinado igualmente a obtener información de los participantes acerca de las medidas adoptadas en el plano gubernamental y no gubernamental para poner fin a esas prácticas.

47. Estuvieron presentes los representantes de Benin, Burkina Faso, el Camerún, Côte d'Ivoire, el Chad, Etiopía, Gambia, Ghana, Guinea, Kenya, Malí, Mauritania, Nigeria, la República Centroafricana y el Senegal. También estuvieron representados el DIP, el PNUD, el ACNUR, el Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) y la OMS, así como algunas organizaciones no gubernamentales.

48. Entre los temas tratados figuraron los siguientes: las repercusiones de las prácticas tradicionales perjudiciales en lo tocante a los derechos humanos; la preferencia por los hijos varones: países donde esa preferencia existe; las prácticas tradicionales relacionadas con el parto que ponen en riesgo a las madres; y las medidas adoptadas hasta ahora en el plano gubernamental y en el no gubernamental para la erradicación de tales prácticas. Las conclusiones y recomendaciones del seminario pueden encontrarse en el documento E/CN.4/Sub.2/1991/48.

e) Curso práctico sobre los instrumentos de derechos humanos y las obligaciones en materia de la presentación de informes: preparación de informes para órganos de las Naciones Unidas creados en virtud de un tratado (Moscú, 26 a 30 de agosto de 1991)

49. El Centro de Derechos Humanos, en cooperación con la Unión de Sociedades Soviéticas para la Amistad y las Relaciones Culturales con los Países Extranjeros, y con el apoyo del Gobierno de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, organizó el curso práctico nacional sobre los instrumentos internacionales de derechos humanos y las obligaciones en materia de la presentación de informes: preparación de informes para órganos de las Naciones Unidas creados en virtud de un tratado, que se celebró en Moscú del 26 al 30 de agosto de 1991. El curso fue parte de un programa de cooperación y asistencia técnica a la Unión Soviética iniciado por el Centro de Derechos Humanos en 1988.

50. El objetivo del curso era familiarizar y formar a los funcionarios encargados de la preparación de informes para los órganos de las Naciones Unidas creados en virtud de un tratado. El curso también brindó la oportunidad de intercambiar información sobre la aplicación de las normas internacionales en materia de derechos humanos. Los temas examinados incluyeron: el sistema internacional para la promoción y la protección de los derechos humanos y los mecanismos de aplicación; las instituciones nacionales para la promoción y la protección de los derechos humanos; principios básicos relativos a la preparación y presentación de informes al Comité de Derechos Humanos, el Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, el Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial, el Comité contra la Tortura y el Comité de los Derechos del Niño. Asistieron al curso y participaron en él jueces, académicos, funcionarios de los Ministerios de Asuntos Exteriores, de Relaciones Exteriores y de Justicia, así como representantes de organizaciones no gubernamentales.

f) Reunión de Expertos sobre la autonomía de las poblaciones indígenas (Nuuk, Groenlandia, 24 a 28 de septiembre de 1991)

51. La Reunión de Expertos encargada de examinar la experiencia de los países en la esfera de la aplicación de planes de autonomía interna en favor de las poblaciones indígenas se celebró del 24 al 28 de septiembre de 1991 en Nuuk, Groenlandia. Participaron en la Reunión 19 expertos gubernamentales y expertos de organizaciones no gubernamentales y de organizaciones indígenas, 6 observadores gubernamentales y 9 no gubernamentales, y un representante de la OIT. Cuatro expertos de Dinamarca, Filipinas, Groenlandia y Guatemala presentaron documentos de trabajo sobre el alcance y el ejercicio de la autonomía interna y el gobierno propio, las relaciones fiscales y administrativas y los medios de planificar la autonomía, y actuaron a su vez de asesores durante los debates respectivos.

52. Se examinaron los temas siguientes: a) la relación entre el derecho a la libre determinación y la autonomía y el gobierno propio; b) elementos de la autonomía y del gobierno propio de los pueblos indígenas; c) procedimientos políticos, jurídicos y de otra índole para realizar la autonomía y el gobierno propio; d) las relaciones entre los gobiernos propios indígenas y el Estado en cuanto a las funciones de adjudicación de responsabilidades, la consulta y la cooperación y el arreglo de controversias o conflictos, la participación en los recursos y su gestión, la planificación y gestión del desarrollo, la autonomía fiscal y los arreglos administrativos; e) la Ley de autonomía de Groenlandia, de 29 de noviembre de 1978 como ejemplo de sistema de gobierno propio dentro de un Estado unitario, su estatuto jurídico internacional, la política exterior y la facultad de concertar tratados, los recursos naturales y la transferencia de las esferas de competencia; f) otros ejemplos de autogestión o arreglos jurídicos análogos para las poblaciones indígenas en el Brasil, Filipinas, Noruega, Panamá y Suecia.

53. La Reunión concluyó sus debates con la aprobación de las conclusiones y recomendaciones de Nuuk sobre la autonomía y el gobierno propio indígenas. El documento consta de 15 principios relativos a los diversos aspectos y elementos de la autonomía y el gobierno propio, y 9 recomendaciones prácticas a los Estados y a las Naciones Unidas. La Reunión recomendó también a la Comisión de Derechos Humanos que considerase la posibilidad de establecer mecanismos internacionales de vigilancia para las poblaciones indígenas. Pidió a la OIT y al Centro de Derechos Humanos que preparasen un manual o guía sobre las experiencias de las poblaciones indígenas en materia de gobierno propio e invitó a los Estados a que apoyaran su publicación y distribución facilitando recursos adecuados. El informe de la Reunión figura en el documento E/CN.4/1992/42.

g) Encuentros internacionales sobre las instituciones nacionales de protección y promoción de los derechos humanos (París, 7 a 9 de octubre de 1991)

54. El Centro de Derechos Humanos, en cooperación con la Comisión Nacional Consultiva Francesa y con el apoyo del Gobierno de Francia, organizó los Encuentros internacionales sobre las instituciones nacionales, que se celebró en París del 7 al 9 de octubre de 1991.

55. Entre las instituciones regionales invitadas a asistir en calidad de observadores figuraron la Corte Interamericana de Derechos Humanos, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, el Tribunal Europeo de Derechos Humanos y la Comisión de Derechos Humanos y de los Pueblos de la OUA, así como varios organismos especializados. Estuvieron representadas en los Encuentros las siguientes organizaciones no gubernamentales: Amnistía Internacional, la Asociación Internacional de Juristas Demócratas, el Centro Africano de Derechos Humanos y Democracia, la Comisión Andina de Juristas, el Lawyers Committee for Human Rights, el Instituto de Derechos Humanos Raoul Wallenberg, y la Liga Internacional para los Derechos y la Liberación de los Pueblos.

56. Participaron en los Encuentros representantes de instituciones nacionales de Australia, Benin, el Brasil, el Canadá, Chile, los Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Italia, Marruecos, México, Nueva Zelanda, Noruega, los Países Bajos, el Perú, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, el Senegal, el Togo, Túnez, Turquía, Uganda, la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela y Yugoslavia.

57. Los temas tratados incluyeron: las relaciones entre las instituciones nacionales y el Estado; las instituciones nacionales y las organizaciones no gubernamentales; y las atribuciones y competencia de las instituciones nacionales. Los Encuentros fueron una oportunidad para el intercambio de información entre las instituciones nacionales sobre los canales de comunicación nuevos y existentes entre diversas organizaciones y las organizaciones dedicadas a la protección y la promoción de los derechos humanos; las comunicaciones entre los particulares y diversas instituciones de derechos humanos para asesorar a aquéllos sobre sus derechos humanos y los procedimientos de interposición de recursos a que tienen acceso; comunicaciones con las organizaciones no gubernamentales y los órganos de derechos humanos regionales y con las Naciones Unidas.

58. En los Encuentros se aprobaron varias recomendaciones sobre los principios relativos al estatuto de las comisiones nacionales y su capacidad consultiva, incluida su competencia y jurisdicción, su composición y garantías de independencia y pluralismo, y sus procedimientos; sobre los principios complementarios relativos al estatuto de las comisiones con funciones cuasi jurídicas; y sobre la necesidad de fortalecer el Fondo de Contribuciones Voluntarias de las Naciones Unidas para la Cooperación Técnica en Materia de Derechos Humanos a fin de proporcionar una asistencia adecuada a las instituciones nacionales. El texto completo de estas recomendaciones se reproduce en el informe de los Encuentros (E/CN.4/1992/43).

h) Curso de capacitación sobre la tramitación y la tecnología de la información sobre los derechos humanos (Ginebra, 21 de octubre a 1º de noviembre de 1991)

59. El Centro de Derechos Humanos, en cooperación con el Instituto Raoul Wallenberg de Derechos Humanos y Derecho Humanitario, la Biblioteca de las Naciones Unidas en el Palacio de las Naciones y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados organizaron en octubre de 1991 un curso de formación sobre la tramitación y la tecnología de la información sobre los derechos humanos. El curso se llevó a cabo en Ginebra,

en el Palacio de las Naciones y en las oficinas de varias organizaciones copatrocinadoras y colaboradoras, entre ellas la Oficina Internacional del Trabajo, la Organización Mundial de la Salud, la Organización Internacional para las Migraciones y el Comité Internacional de la Cruz Roja.

60. Participaron en el curso 20 bibliotecarios y documentalistas de 18 países, en su mayoría en desarrollo, que trabajaban en la esfera de los derechos humanos o en esferas muy vinculadas a ellos. El objetivo del curso de capacitación era familiarizar a los participantes en el uso de los sistemas de búsqueda y recuperación de datos de que disponen los trabajadores de derechos humanos, incluidas ciertas tecnologías modernas como las computadoras en línea y los sistemas de correo electrónico, y capacitarlos en la utilización de esos sistemas. Los oradores que representaban a las organizaciones mencionadas también informaron a los participantes acerca de la terminología, normas, procedimientos y documentación oficial en relación con los derechos humanos, el derecho de los refugiados y el derecho humanitario.

61. El Centro de Derechos Humanos está publicando un informe completo sobre el curso de formación, incluidas muchas de las conferencias pronunciadas y los resúmenes de los debates.

B. Programa de becas

62. En su resolución 926 (X), la Asamblea General aprobó las disposiciones necesarias para la creación del programa de becas (párr. 2). De conformidad con esa resolución, el Secretario General supeditará su ayuda a la aprobación de los gobiernos interesados, basándose en las solicitudes de asistencia que éstos le hagan llegar.

63. A este respecto, el Secretario General invita todos los años a los Estados Miembros a que presenten candidaturas. Se recuerda a los gobiernos que los candidatos deben participar directamente en actividades relacionadas con los derechos humanos, en particular en la administración de justicia; el Secretario General también señala a su atención la preocupación expresada por la Asamblea General en muchas de sus resoluciones con respecto a los derechos de la mujer.

64. En su 47º período de sesiones, la Comisión de Derechos Humanos, en su resolución 1991/50, tomó nota, entre otras cosas, de la importancia de las becas como forma de asistencia práctica a los Estados a fin de permitirles desarrollar la infraestructura necesaria para cumplir las normas internacionales en materia de derechos humanos. Una prioridad del programa es la formación de funcionarios públicos, en especial de aquéllos cuyas obligaciones están relacionadas con la administración de justicia y la aplicación de los convenios internacionales de derechos humanos, en particular el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales.

65. Para el curso de 1991 se recibió un número sin precedente de solicitudes para el programa de becas. Cabe recordar que el programa de becas se considera parte del presupuesto ordinario para servicios de asesoramiento; fue reestructurado en 1988 para que fuese más eficaz y el Secretario General

concede unas 25 a 30 becas cada año. Debido al interés creciente de los gobiernos en el programa, las solicitudes se han triplicado en los últimos tres años, por lo que el procedimiento de selección es sumamente competitivo.

66. Para el curso de 1991, 63 gobiernos propusieron 92 candidaturas al Secretario General. Como ya se ha señalado, el Secretario General ha tratado de que las becas estén muy repartidas, según las nacionalidades de los candidatos, dentro de los límites de los recursos disponibles, dando prioridad, en particular, a los candidatos de países en desarrollo, y procurando asignar una proporción equitativa a las mujeres, de conformidad con las resoluciones de la Asamblea General.

67. Se tiene en cuenta el principio de la distribución geográfica y se da prioridad a los candidatos de Estados que nunca se han beneficiado del programa de becas o que no se han beneficiado en los últimos años. Las becas se conceden a razón de no más de una por Estado beneficiario cada vez. De conformidad con la práctica normal de los Servicios de Asesoramiento, y de su oficina de asistencia técnica e información, todas las solicitudes fueron presentadas, para su examen y selección, al Comité de Selección del Centro de Derechos Humanos, integrado por un representante de la oficina del Secretario General Adjunto, los jefes de servicio, el oficial encargado del programa de becas, y la administración. Habida cuenta del número de candidaturas recibidas de los diversos grupos regionales, de las becas concedidas en el pasado a los distintos países, y de la competencia de los candidatos, y sobre la base de las recomendaciones del Comité de Selección, el Secretario General Adjunto de Derechos Humanos aprobó a los 41 candidatos de los países siguientes para el programa de 1991:

Africa

Angola, Argelia, Benin, Burkina Faso, Congo, Egipto, Guinea, Malí, Rwanda, República Centroafricana, Santo Tomé y Príncipe, Zimbabwe.

Asia

Afganistán, China, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Israel, Mongolia, Myanmar, Pakistán, Viet Nam.

América Latina

Belice, Bolivia, Chile, El Salvador, Haití, Panamá, República Dominicana, Trinidad y Tabago.

Europa oriental

Bulgaria, Hungría, Rumania, Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Yugoslavia.

Europa occidental y otros Estados

Alemania, España, Nueva Zelandia, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Turquía.

68. Con respecto al desarrollo del programa, todos los becarios pasaron la primera y la última semana en el Centro de Derechos Humanos en Ginebra. Durante la primera semana, asistieron a reuniones de orientación a cargo del personal del Centro sobre el sistema de las Naciones Unidas en virtud de la Carta, los órganos de las Naciones Unidas que se ocupan de cuestiones relacionadas con los derechos humanos, los instrumentos de derechos humanos que son objeto de supervisión por parte de órganos especiales, y la estructura de la secretaría del Centro de Derechos Humanos y sus actividades.

69. Posteriormente, los becarios participaron durante tres semanas en un curso de capacitación sobre los derechos humanos en el Instituto Internacional de Derechos Humanos, en Estrasburgo, Francia, donde siguieron cursillos sobre los sistemas de protección de los derechos humanos en América, África y Europa. El programa incluyó también un curso especial sobre el derecho humanitario internacional, así como el estudio y el debate de cuestiones de fondo, tales como la pena de muerte, la tortura, las desapariciones, los derechos de los padres y de los hijos, el derecho a contraer matrimonio y a fundar una familia, y el derecho a la reunión familiar.

70. Al terminar el programa, los becarios permanecieron una semana más en el Centro en Ginebra, donde asistieron a reuniones del Comité de Derechos Humanos y de dos grupos de trabajo previos al período de sesiones de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías: uno sobre la esclavitud y las prácticas análogas a la esclavitud, y el otro sobre las poblaciones indígenas. Hubo una reunión de orientación sobre la labor de algunos órganos y organismos especializados de las Naciones Unidas como el ACNUR, la OIT, la UNESCO y la OMS. Se pidió a los participantes que intercambiaran experiencias, que hicieran una evaluación del programa y que cada uno hiciese verbalmente un informe con sus conclusiones y recomendaciones.

71. De conformidad con las políticas y procedimientos que rigen la administración de las becas de las Naciones Unidas, al terminar su curso de capacitación todos los becarios debían presentar al Centro de Derechos Humanos un extenso informe sobre los temas directamente relacionados con su esfera de actividades, muchas de ellas vinculadas directamente con la administración de la justicia y la aplicación de las normas internacionales en su jurisdicción nacional.

72. Para poder evaluar el programa, se pidió a los participantes, al igual que en el pasado, que completaran un cuestionario, indicando si los temas tratados respondían a las necesidades de sus países y si guardaban una relación directa con su trabajo profesional en sus países.

73. Todos los participantes estimaron que el programa de cinco semanas cubría una amplia gama de aspectos teóricos y prácticos de los derechos humanos y que los conocimientos adquiridos tenían una aplicación práctica en sus respectivas funciones en sus países. Cabe señalar que los participantes no sólo procedían de Ministerios de Relaciones Exteriores sino también de los Ministerios de Justicia y de Educación.

74. Habida cuenta del creciente interés de los gobiernos en el programa de becas, la Comisión tal vez desee considerar la posibilidad de ampliar su alcance para poder atender al número creciente de solicitudes de participación.

C. Programa de pasantías de 1991

75. Durante 1991 se concedieron más de 75 pasantías a estudiantes graduados destacados para que pudieran obtener un conocimiento de primera mano sobre las actividades y los procedimientos de las Naciones Unidas en la esfera de los derechos humanos mediante una participación activa en la labor del Centro de Derechos Humanos, bajo la supervisión directa de altos funcionarios. Las pasantías no implican un desembolso financiero de ningún tipo por parte del Centro de Derechos Humanos o de las Naciones Unidas.

76. La reestructuración del programa de pasantías realizada el año pasado ha permitido mejorar el sistema de supervisión de los pasantes, así como el contenido del programa de pasantías.

D. Servicios de asesoramiento de expertos

77. La prestación de servicios de asesoramiento de expertos en la esfera de los derechos humanos es uno de los elementos principales del programa establecido en la resolución 926 (X) de la Asamblea General. En sus resoluciones más recientes (1990/58 y 1991/50), la Comisión recomendó al Secretario General que se siguiera haciendo hincapié en la asistencia de expertos a los gobiernos en sus esfuerzos para cumplir las normas internacionales en materia de derechos humanos. En 1991 el Centro proporcionó servicios de expertos a un número creciente de Estados Miembros que se esforzaban por llevar a cabo un proceso de democratización, la introducción de cambios constitucionales y legislativos y la preparación de elecciones libres y equitativas. Este ha sido el caso de Albania, Bulgaria, Lesotho, Mongolia y Rumania. Las actividades se han financiado con cargo al Fondo de Contribuciones Voluntarias. Se han utilizado fondos del presupuesto ordinario para aplicar las resoluciones de la Comisión en que se pide la asistencia de expertos para Guatemala, Guinea Ecuatorial y Haití. En este contexto, cabe recordar que la Comisión, en su resolución 1991/50, pidió al Secretario General que una vez más proporcionara urgentemente un mayor volumen de recursos humanos y financieros para la ampliación de los servicios de asesoramiento, en especial con cargo a la sección 24 del presupuesto ordinario de las Naciones Unidas, a fin de atender la creciente demanda de este importante instrumento, destinado a fortalecer en el mundo el espíritu de los derechos humanos.

78. En Guatemala, de acuerdo con la resolución 1991/51 de la Comisión, de 6 de marzo de 1991, el Centro organizó una misión sobre el terreno para el experto independiente sobre Guatemala, profesor Christian Tomuschat (Alemania), quien visitó el país del 29 de septiembre al 12 de octubre de 1991 para examinar la situación de los derechos humanos. La misión celebró reuniones con autoridades y personalidades de los poderes ejecutivo, judicial y legislativo, incluido el Presidente de Guatemala. También se reunió con autoridades religiosas, la Comisión Nacional de Reconciliación, el Procurador de Derechos Humanos, representantes de las organizaciones patronales y de los sindicatos obreros, organizaciones no gubernamentales nacionales y diversas personas que deseaban presentar denuncias sobre presuntas violaciones de los derechos humanos. La misión tuvo oportunidad de visitar diversas localidades en el interior del país. En Nueva York, el experto también celebró reuniones

con representantes de la Representación Unitaria de Guatemala (RUG) y la Unión Revolucionaria Nacional de Guatemala (URNG). El informe del experto independiente figura en el documento E/CN.4/1992/5.

79. En Guinea Ecuatorial, el Centro de Derechos Humanos organizó una misión sobre el terreno a cargo del Sr. Volio Jiménez (Costa Rica), experto encargado de cooperar con el Gobierno de Guinea Ecuatorial en la aplicación del plan de acción propuesto por las Naciones Unidas y aceptado por el Gobierno, para estudiar la situación actual de los derechos humanos y de las libertades fundamentales en el país. El experto visitó Guinea Ecuatorial del 25 de noviembre al 9 de diciembre de 1991. Durante su misión celebró reuniones con autoridades de los poderes ejecutivo, judicial y legislativo, así como con miembros de la recién establecida Comisión de Derechos Humanos. Se entrevistó con autoridades religiosas y con miembros de la oposición, así como con muchos particulares que afirmaban que sus derechos humanos habían sido violados. Su misión incluyó visitas a varias localidades del país, así como a cárceles y hospitales en las dos ciudades principales de Guinea Ecuatorial. En Madrid, el experto tuvo la oportunidad de reunirse con representantes de los partidos políticos y asociaciones en el exilio. El informe del experto figura en el documento E/CN.4/1992/51.

80. En Haití, de conformidad con la resolución 1991/77 de la Comisión, de 6 de marzo de 1991, el Centro de Derechos Humanos organizó una misión sobre el terreno para el experto independiente sobre Haití, Sr. Marco T. Bruni Celli (Venezuela), para examinar la evolución de la situación de los derechos humanos en el país y contribuir a la adopción de medidas para introducir las mejoras necesarias. El experto visitó Haití del 2 al 6 de septiembre de 1991. Celebró reuniones con autoridades nacionales y con personalidades de los poderes ejecutivo, judicial y legislativo, así como con autoridades religiosas y representantes de organizaciones no gubernamentales. También se entrevistó con particulares que denunciaban la violación de sus derechos humanos. Pocos días después de terminar su misión en Haití, el Presidente elegido constitucionalmente tuvo que abandonar el país debido a un golpe de Estado. A raíz de estos acontecimientos la Asamblea General mantuvo la cuestión de la situación de los derechos humanos en Haití en el programa de su cuadragésimo sexto período de sesiones y aprobó las resoluciones 46/7, de 11 de octubre de 1991, y 46/138, de 17 de diciembre de 1991. En esas resoluciones la Asamblea General condenó enérgicamente el derrocamiento del Presidente constitucional, y el uso de la violencia y de la coerción militar y la subsiguiente violación de los derechos humanos en ese país. La Asamblea también invitó al experto independiente a que presentara un informe actualizado a la Comisión a la luz de los acontecimientos del 29 de septiembre de 1991 y de los sucesos posteriores a esa fecha. Su informe a la Comisión figura en el documento E/CN.4/1992/50.

III. FUNCIONAMIENTO Y ADMINISTRACION DEL FONDO DE CONTRIBUCIONES
VOLUNTARIAS PARA COOPERACION TECNICA EN MATERIA
DE DERECHOS HUMANOS

81. En su 47° período de sesiones, la Comisión aprobó la resolución 1991/49 sobre el Fondo de Contribuciones Voluntarias para Cooperación Técnica en Materia de Derechos Humanos. En el párrafo 14 de esta resolución la Comisión pedía al Secretario General que presentase un informe anual a la Comisión de Derechos Humanos sobre el funcionamiento y la administración del Fondo de Contribuciones Voluntarias en un capítulo separado de su informe anual sobre los servicios de asesoramiento y cooperación técnica en materia de derechos humanos. De conformidad con esa resolución, en los siguientes capítulos de este informe se describen las actuales políticas y prácticas, así como las políticas previstas a largo plazo. El mandato del Secretario General en relación con el Fondo de Contribuciones Voluntarias figura en el capítulo I de este informe.

A. Directrices y práctica

82. En general, la función de la cooperación técnica en materia de derechos humanos es cada vez más importante. Este instrumento proporciona asistencia esencial a los Estados para la aplicación de las normas de derechos humanos, la creación de infraestructuras para el firme establecimiento de la democracia y para el desarrollo, así como para la aplicación más amplia posible de las normas de derechos humanos. En los últimos meses ha aumentado la demanda de ese tipo de asistencia y es de esperar que aumente todavía más en los próximos años. Por consiguiente, es necesario elaborar y aplicar políticas, tanto a corto plazo para poder atender el reciente aumento de las solicitudes como a largo plazo para establecer una infraestructura y unos métodos de trabajo, tanto en el marco del Centro como en sus relaciones con otros organismos, para el funcionamiento eficaz de un programa ampliado de servicios de asesoramiento y de asistencia técnica.

83. La expansión de las actividades financiadas por el Fondo de Contribuciones Voluntarias puede lograrse mediante la adopción de una política con una doble orientación. En primer lugar, es necesario atraer contribuciones al Fondo de Contribuciones Voluntarias de los gobiernos, las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales así como de particulares. Esto es posible si se garantiza la transparencia de los criterios aplicados y de las normas que deben seguirse para la realización de la cooperación técnica en el sector de los derechos humanos, de conformidad con el párrafo 13 de la resolución 1991/49 de la Comisión. A este respecto cabe observar que se han tomado ya medidas destinadas a agilizar los procedimientos de gestión. La segunda orientación de esta política responde a la necesidad de alentar a los gobiernos a aprovechar la asistencia brindada por las Naciones Unidas y de ofrecer programas adecuados a sus necesidades particulares. Las dos orientaciones coinciden en el sentido de que tanto los donantes como los destinatarios deben estar convencidos de que los programas ya ejecutados y los programas disponibles aportan un beneficio claramente demostrable a la causa de los derechos humanos, la democracia y el desarrollo.

84. Como consecuencia del creciente alcance, magnitud y complejidad del programa en virtud del Fondo de Contribuciones Voluntarias, el Secretario General Adjunto de Derechos Humanos ha decidido recientemente establecer una dependencia separada de cooperación técnica dentro de la Subdivisión de Servicios de Asesoramiento y de Asistencia Técnica del Centro de Derechos Humanos. Esta Dependencia se encargará de llevar a cabo el mandato del Fondo de Contribuciones Voluntarias y administrará los programas y proyectos que deban ser financiados por el Fondo. Se ha dotado a esa dependencia de la plantilla necesaria, que podrá ser ampliada si los proyectos de que debe ocuparse aumentan en número, magnitud o complejidad. En la medida de lo posible los proyectos y actividades del Fondo de Contribuciones Voluntarias serán computadorizados.

85. Además, el Centro elaborará programas modelo, dando prioridad a los programas destinados a la creación de instituciones nacionales, así como a la elaboración de proyectos a largo plazo. En este sentido, debe también señalarse que el Centro ha iniciado ya conversaciones con algunos gobiernos interesados con miras al establecimiento de centros nacionales de documentación y formación en la esfera de los derechos humanos, como proyectos mixtos entre el Gobierno interesado y el Centro de Derechos Humanos.

B. Gestión de los proyectos

86. De acuerdo con la política de doble orientación descrita anteriormente y de conformidad con la petición formulada por la Comisión en el párrafo 13 de su resolución 1991/49 de que se garantice la transparencia de los criterios aplicados y de los reglamentos que van a seguirse para la realización de la cooperación técnica en el sector de los derechos humanos, la Dependencia de Cooperación Técnica ha emprendido actualmente la racionalización de los procedimientos de gestión de proyectos. En consecuencia, las actividades del Centro se dividen en cuatro categorías: determinación de proyectos y recaudación de fondos; elaboración y evaluación previa de proyectos; ejecución; y evaluación posterior de proyectos. A continuación se describe cada una de estas fases.

1. Determinación de proyectos y recaudación de fondos

87. En el párrafo 7 de su resolución 1991/49, la Comisión de Derechos Humanos alienta al Secretario General y al Centro de Derechos Humanos a que participen activamente en la formulación de proyectos relativos a la cooperación técnica en materia de derechos humanos, en estrecha consulta con los gobiernos interesados teniendo en cuenta las sugerencias pertinentes formuladas por los órganos creados en virtud de un tratado de derechos humanos, los relatores especiales y las organizaciones no gubernamentales. Con este fin, la Dependencia de Cooperación Técnica, recientemente creada en el marco del Centro (véase el párr. 84 *supra*), establecerá relaciones de trabajo con los órganos establecidos en virtud de los tratado, con los relatores especiales y con las organizaciones no gubernamentales. Además, de conformidad con la petición formulada por la Comisión en el párrafo 10 de la resolución 1991/49, el Centro señalará periódicamente a la atención de todos los gobiernos y de los órganos de derechos humanos competentes las posibilidades que existen dentro del marco del Fondo de Contribuciones Voluntarias en materia de

cooperación técnica en la esfera de los derechos humanos. En consecuencia, el Centro prepara una publicación, en que describe las posibilidades que existen y se explican los procedimientos que deben seguirse en beneficio de los gobiernos receptores y de donantes y las organizaciones interesadas.

88. Asimismo, el Centro continuará, como en el pasado, celebrando reuniones periódicas oficiosas con los países donantes y otros países interesados sobre los diversos aspectos de la utilización del Fondo de Contribuciones Voluntarias, en particular sobre la necesidad de apoyo financiero para los proyectos reconocidos como prioritarios. Con este fin podrían organizarse reuniones ad hoc para presentar propuestas o proyectos específicos, como la celebrada en 1989 en relación con el estudio de viabilidad llevado a cabo en Gambia para la creación del Centro Africano de Estudios sobre los Derechos Humanos y la Democracia en Banjul y la reunión sobre asistencia técnica a la Comisión Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos de la Organización de la Unidad Africana, celebrada en 1991.

2. Elaboración y evaluación previa de proyectos

89. Cabe distinguir tres fases diferentes. En la fase preliminar, el Centro de Derechos Humanos, al recibir una petición, procede a la elaboración del proyecto en líneas generales, incluida la preparación y la aprobación de un presupuesto básico y la celebración de consultas con organismos de las Naciones Unidas y otras organizaciones con miras a su posible participación en el proyecto. El Grupo Asesor evalúa preliminarmente la propuesta y formula sus recomendaciones. En segundo lugar, sobre la base de las recomendaciones del Grupo Asesor, se refinan los proyectos seleccionados, y se prepara un plan detallado de gastos. El proyecto así refinado se presenta de nuevo al Grupo Asesor para su recomendación final, después de lo cual el Secretario General Adjunto de Derechos Humanos aprueba el proyecto. Por último, se toman todas las medidas necesarias para liberar los fondos necesarios y redactar un acuerdo jurídico entre las partes interesadas. Habida cuenta del número cada vez mayor de solicitudes y los limitados fondos disponibles, es necesario determinar la importancia relativa de los proyectos solicitados y evaluar su viabilidad.

3. Ejecución

90. La responsabilidad básica por lo que respecta a la ejecución de un proyecto incumbe en la mayoría de los casos al Centro de Derechos Humanos y al gobierno beneficiario. Sin embargo, según la índole de los proyectos, puede pedirse a los organismos de las Naciones Unidas y a las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales que cooperen facilitando recursos adicionales, conocimientos especializados y apoyo logístico sobre el terreno.

4. Evaluación posterior de proyectos

91. Durante la fase de ejecución, después que un proyecto ha sido ejecutado, se preparan informes de evaluación indicando las principales actividades, evaluando las posibilidades del proyecto para alcanzar sus objetivos y formulando recomendaciones con miras tanto a los programas de seguimiento en el mismo país, como a la ejecución de programas comparables en otros países.

C. Formulación de políticas

92. En la formulación de una política a largo plazo para el Fondo de Contribuciones Voluntarias, el Centro se guiará por los objetivos establecidos en su política de crecimiento de orientación doble. Como primer paso, se propone que se proceda a evaluar las necesidades globales de los proyectos de cooperación técnica en el marco del actual mandato, es decir de proyectos destinados a introducir un cambio infraestructural. Esto puede hacerse:

- a) mediante el análisis de las recomendaciones y/o los comentarios formulados por los órganos de las Naciones Unidas y los órganos de derechos humanos creados en virtud de un tratado y de las solicitudes de los gobiernos, y mediante un análisis minucioso de la demás información disponible; y
- b) calculando sobre la base de esta información el número, naturaleza y costo de los proyectos requeridos. Simultáneamente, el Centro preparará una guía de proyectos y elaborará programas modelo en esferas de derechos humanos pertinentes, que puedan adaptarse fácilmente según las necesidades concretas.

93. En segundo lugar, el Centro continuará refinando los objetivos, las prioridades y los criterios para la evaluación previa de los proyectos. A medida que aumenten las responsabilidades del Centro en relación con la gestión del Fondo de Contribuciones Voluntarias, éste emprenderá un estudio sobre el establecimiento de un mecanismo de revisión y sobre las consecuencias de una expansión posible de las operaciones del Fondo. Como actualmente el enfoque principal lo constituyen las actividades destinadas a crear infraestructuras básicas en la esfera de los derechos humanos, es posible que en el futuro el Fondo de Contribuciones Voluntarias tenga que prestar asistencia a programas y proyectos destinados a mejorar el respeto de derechos o grupos de derechos específicos.

D. Actividades financiadas con cargo al Fondo de Contribuciones Voluntarias en 1991

94. Las actividades financiadas con cargo al Fondo de Contribuciones Voluntarias se dividen en cuatro categorías generales: derecho constitucional y otra asistencia legislativa, centros nacionales y subregionales de documentación y formación, cursos de formación, seminarios y cursillos, y demás actividades. En la medida de lo posible la exposición siguiente se ajusta a esta división. No obstante, muchos proyectos corresponden a dos o más categorías. En tal caso se incluyen bajo el epígrafe correspondiente a la principal actividad del proyecto.

1. Derecho constitucional y otra asistencia legislativa

Albania

95. A petición del Gobierno de Albania, dos expertos de las Naciones Unidas, acompañados de dos funcionarios de las Naciones Unidas visitaron el país del 20 al 23 de marzo de 1991 para proporcionar asistencia especializada en relación con los aspectos jurídicos y técnicos de las elecciones democráticas previstas para el 31 de marzo de 1991. Durante su permanencia en Albania, los expertos se entrevistaron en diversas ocasiones con el Presidente de la Comisión Electoral y otros miembros de dicha Comisión, con el Presidente del Centro Informático para las elecciones y otras personas responsables de la

televisión estatal. Se entrevistaron también con representantes del Gobierno y dirigentes de los principales partidos políticos que se presentan a las elecciones. Antes de salir de Albania, los expertos comunicaron al Gobierno sus observaciones y recomendaciones preliminares y al regresar a Ginebra redactaron un informe detallado con observaciones y recomendaciones adicionales.

96. Además, el Centro de Derechos Humanos, juntamente con el Gobierno de Albania, está elaborando un proyecto de cooperación técnica para prestar asistencia a las autoridades nacionales en el establecimiento y fortalecimiento de la infraestructura nacional para la promoción y la protección de los derechos humanos. Las actividades previstas en el proyecto son la difusión de instrumentos internacionales de derechos humanos en idioma albanés; la formación de administradores de justicia; el establecimiento de centros de documentación y formación en materia de derechos humanos; la concesión de becas; y el suministro de asesoramiento de expertos para la revisión de los códigos civil y penal, así como equipo de computadoras y apoyo financiero básico para la elaboración de programas de estudio sobre derechos humanos para las escuelas primarias y secundarias. Es de esperar que gracias a estas actividades se logre una mayor observancia de las normas internacionales de derechos humanos y una participación más amplia del público en general en cuestiones de derechos humanos.

Bulgaria

97. En julio de 1991, el Gobierno de Bulgaria y el Centro de Derechos Humanos concluyeron un acuerdo de cooperación técnica. El objetivo principal del programa es fortalecer la promoción y la protección de los derechos humanos, especialmente de las normas que figuran en los instrumentos internacionales que han sido ya ratificados por Bulgaria.

98. Entre los principales elementos del programa figura la difusión en idioma búlgaro de la Carta Internacional de Derechos Humanos de las Naciones Unidas y otros convenios internacionales, así como de información sobre otros aspectos típicos de las normas de derechos humanos y los mecanismos de aplicación. Un manual para la enseñanza de los derechos humanos en las escuelas primarias y secundarias contribuirá al proceso de sensibilización y conocimiento de los derechos humanos entre el público en general. Asimismo será un complemento de las actividades nacionales de información, educación y formación en la esfera de los derechos humanos, poniendo de relieve la dimensión internacional. Se están examinando también otros proyectos de cooperación técnica, incluido el fortalecimiento de la infraestructura nacional para documentación e información en materia de derechos humanos. El proyecto se dirigirá especialmente a las instituciones públicas y privadas, a las organizaciones no gubernamentales, a los particulares, a los medios de información, a los parlamentarios, a la policía, a los militares y a los maestros.

Lesotho

99. A petición del Gobierno de Lesotho, el Centro de Derechos Humanos envió una misión a ese país del 25 al 30 de noviembre de 1991, compuesta por un equipo de tres expertos internacionales y un funcionario del Centro de Derechos Humanos a fin de proporcionar servicios de asesoramiento en relación con los aspectos jurídicos y técnicos de las elecciones democráticas.

100. El Gobierno de Lesotho solicitó asistencia del Centro de Derechos Humanos en relación con las siguientes cuestiones: asesoramiento y comentarios sobre la ley electoral del país; asesoramiento y asistencia para la redacción de instrucciones destinadas a los centros electorales; asesoramiento y asistencia en la redacción de instrucciones para los votantes, describiendo los requisitos necesarios para emitir un voto válido; formulación de otras sugerencias sobre actividades relacionadas con la celebración de elecciones democráticas, libres y justas. Las últimas elecciones celebradas en Lesotho tuvieron lugar en enero de 1970. En 1990, el actual Gobierno decidió celebrar elecciones y convocó una Asamblea Nacional Constituyente para redactar una nueva constitución. El Gobierno informó a las Naciones Unidas de su sincero deseo de que las elecciones de 1992 se ajustasen a las normas internacionales de unas elecciones libres y justas.

101. Durante la misión, el equipo de las Naciones Unidas se entrevistó con el Jefe del Estado, Su Majestad el Rey Letsie III, el Presidente y tres miembros del Consejo Militar, el Ministro de Derecho, Justicia y Asuntos Constitucionales, el Presidente y otro magistrado del Tribunal Supremo, representantes de los 14 partidos políticos inscritos, los jefes de las Iglesias anglicana y católica, miembros del Grupo Especial para la Transición de la Conferencia Nacional sobre Unidad y Democracia Nacionales y representantes de 14 organizaciones no gubernamentales y de los medios de información (televisión, radio y la prensa en idioma inglés y de Lesotho). Asimismo celebró conversaciones extensas y detalladas con el personal del Ministerio encargado de redactar la ley electoral y de organizar las elecciones y visitó también dos aldeas en las afueras de Maseru para conocer las opiniones de los habitantes de las zonas rurales.

102. Durante su misión el equipo examinó las siguientes cuestiones: a) revisión de los textos jurídicos (el proyecto de ley electoral, los capítulos pertinentes del proyecto de constitución, el proyecto de código de conducta, etc.); b) medidas adoptadas y medidas previstas para aplicar los textos y organizar las elecciones; nombramiento de un oficial jefe encargado de las elecciones; nombramiento y formación de personal, instrucciones a los oficiales, delimitación de las circunscripción electoral, votantes ausentes; c) libertad de expresión, de prensa, de circulación, de asociación y de reunión; acceso en condiciones equitativas a los medios de comunicación, libertad de actividad política, etc.; d) necesidades concretas de asistencia: ordenadores, impresión de los formularios de inscripción y papeletas de voto, asistencia de expertos externos en redacción de textos jurídicos, fondos para el oficial jefe encargado de las elecciones, etc. Actualmente, el equipo está redactando un informe que someterá al Gobierno para su examen.

Mongolia

103. En respuesta a una solicitud de prestación de servicios de asesoramiento y asistencia técnica presentada por el Gobierno de Mongolia en relación con la preparación del nuevo proyecto de constitución, una misión sobre el terreno visitó Ulan Bator del 14 al 27 de junio de 1991. La misión estaba integrada por dos expertos de las Naciones Unidas y dos funcionarios del Centro de Derechos Humanos.

104. El objetivo de la misión era ofrecer servicios de asesoramiento sobre cuestiones de derechos humanos relacionadas con el derecho constitucional, para su examen por las autoridades competentes. El equipo de las Naciones Unidas asistió a varias sesiones de trabajo con un grupo de expertos de Mongolia designados por el Parlamento para redactar la nueva constitución. Las sesiones de trabajo se dedicaron a discutir todos los aspectos del proyecto de constitución y a examinar las cláusulas pertinentes relativas a los derechos humanos desde el punto de vista del derecho internacional y teniendo en cuenta las normas de derechos humanos.

105. Además, se celebraron una serie de reuniones con el Sr. P. Ochirbat, Presidente de la República Popular de Mongolia, el Vicepresidente del Presídium del Gran Hural Popular (la Asamblea Nacional), el Presidente y los magistrados del Tribunal Supremo, la Oficina del Procurador Público, así como con representantes de los partidos políticos y de las organizaciones no gubernamentales. A finales de noviembre de 1991 se presentó a la Asamblea, para su aprobación el proyecto final de la constitución de Mongolia.

106. En este contexto, tal como se indica en el párrafo 160 del presente informe, el Centro de Derechos Humanos organizó en Ulan Bator, del 28 de octubre al 1º de noviembre, un curso nacional de capacitación para administradores de justicia sobre las normas internacionales de derechos humanos y la legislación nacional. El Centro se encarga también de la publicación en idioma mongol de la Recopilación de instrumentos internacionales.

Paraguay

107. En 1990, el Centro de Derechos Humanos y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo iniciaron un programa de cooperación técnica en el Paraguay. El Ministerio de Justicia y Trabajo del Paraguay se ocupa de la ejecución del proyecto. El objetivo principal de este programa es prestar asistencia al Gobierno para la creación de la infraestructura necesaria para el fomento y protección de los derechos humanos a raíz de los acontecimientos que tuvieron lugar en febrero de 1989 que supusieron la apertura de un proceso democrático en el país.

108. A petición del Gobierno del Paraguay, en diciembre de 1990 se estableció una Oficina de Derechos Humanos el Ministerio de Justicia y Trabajo. Esta oficina actúa de centro de coordinación de las actividades de derechos humanos en el seno del Gobierno y coopera con las organizaciones no gubernamentales. Los objetivos principales del proyecto son la incorporación de las normas internacionales de derechos humanos en el sistema jurídico nacional y la adopción de medidas para establecer una comisión nacional de derechos humanos compuesta de representantes de organismos gubernamentales y de organizaciones no gubernamentales. El Centro de Derechos Humanos y el PNUD proporcionan consultores, conferenciantes, becas y la documentación pertinente así como asistencia tanto en para organización de cursillos prácticos y cursos nacionales de capacitación sobre derechos humanos, como para la organización de una campaña de promoción y sensibilización.

109. El Gobierno del Paraguay ha declarado una vez más que está interesado en seguir contando con la asistencia y cooperación de las Naciones Unidas, en particular, en la esfera de los derechos humanos y, con este fin, en 1991 formuló una estrategia cuya realización incumbe particularmente al Departamento de Derechos Humanos del Ministerio de Trabajo, que actúa actualmente como coordinador de los diversos órganos gubernamentales en esta esfera. Básicamente, el Centro ayuda a las autoridades nacionales: a promover y difundir información sobre derechos humanos, no sólo en las universidades y en las escuelas, sino también en todos los sectores de la población; a contribuir a la sensibilización y a la formación en materia de derechos humanos de los funcionarios encargados de aplicar la ley; a difundir la documentación existente sobre derechos humanos; a llevar a cabo las reformas jurídicas necesarias para garantizar el pleno disfrute de los derechos humanos y las libertades fundamentales incorporadas en los diversos instrumentos nacionales e internacionales para la protección de los derechos humanos.

110. En noviembre de 1991, el Centro de Derechos Humanos y la oficina del PNUD en Asunción, junto con el Departamento de Derechos Humanos organizaron un simposio internacional sobre una comparación de las reformas constitucionales. Los invitados a tomar parte eran personas interesadas directamente en la reforma constitucional, tales como candidatos a las elecciones, miembros del Parlamento, funcionarios del Gobierno, académicos, miembros de organizaciones no gubernamentales, representantes de las poblaciones indígenas y asociaciones que se ocupan de la protección de los grupos más vulnerables.

111. Los temas examinados durante el simposio fueron los siguientes: evaluación de las experiencias recientes en materia de reforma constitucional (Brasil, Colombia, España y Perú); libertad de expresión, la importancia del periodismo; los partidos políticos en la vida democrática, el reconocimiento constitucional de su función como vectores de la participación popular; la Constitución y la función de las mujeres en la sociedad; la Constitución y la protección de la infancia; reconocimiento del carácter pluricultural y pluriétnico del Paraguay en la futura Constitución; la crisis institucional y el estado de derecho; la necesidad de una reforma del estado de excepción en la Constitución paraguaya y su alcance; el derecho internacional público en el constitucionalismo moderno, precedencia sobre los tratados de derechos humanos; los derechos humanos en el constitucionalismo de América Latina; y el Mercado Común del Cono Sur.

Rumania

112. A petición del Gobierno de Rumania, el Centro de Derechos Humanos de las Naciones Unidas prestó servicios de asesoramiento y de asistencia técnica a este país en relación con la redacción de la nueva constitución mediante la organización de un seminario, en diciembre de 1990, y el envío de una misión a ese país, en febrero de 1991.

113. El 20 de mayo de 1990 se celebraron elecciones en Rumania para la elección del Presidente y del Parlamento, el cual se compone de un senado y de una cámara de diputados. Una de las tareas principales del Parlamento recién elegido era preparar una nueva constitución. Ambas cámaras del Parlamento, que juntas constituyen la Asamblea Constituyente, establecieron una comisión compuesta de 26 miembros procedentes de ambas cámaras del Parlamento,

encargado de preparar un proyecto de constitución. La primera tarea de esa comisión era elaborar los principios básicos del proyecto de constitución para su examen, modificación y aprobación por la Asamblea Constituyente.

La segunda tarea de la Comisión será preparar el texto del proyecto de constitución para presentarlo a la Asamblea Constituyente sobre la base de los principios fundamentales aprobados por la Asamblea. Tras un debate sobre un proyecto inicial con la Mesa Permanente de la Asamblea Constituyente, a principios de diciembre de 1990, la Mesa y la Comisión hicieron públicas, para su examen general, las "tesis" (principios básicos) para la elaboración del proyecto de constitución de Rumania. El 13 de febrero de 1991, la Asamblea Constituyente inició el examen de esos principios básicos.

114. En respuesta a la solicitud de servicios de asesoramiento y asistencia técnica por parte del Gobierno de Rumania en relación con la preparación del proyecto de constitución, el Centro de Derechos Humanos organizó en Ginebra, del 10 al 14 de diciembre de 1990, un seminario sobre los derechos humanos en el derecho constitucional, destinado a cinco miembros o expertos de la Comisión de la Asamblea Constituyente encargados de preparar el proyecto de constitución. Los cinco miembros, que representaban a los diversos partidos políticos, se trasladaron a Ginebra durante ese período y se entrevistaron con otros 20 expertos para discutir diversos temas relativos a los derechos humanos en el derecho constitucional. Los principales temas examinados durante el seminario fueron los siguientes: el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, el Convenio Europeo de Derechos Humanos, y Derecho Constitucional, los derechos humanos en las Constituciones de España, Namibia y Perú, la independencia del poder judicial, el poder judicial y el sistema penitenciario, los estados de excepción en el derecho constitucional, la incorporación de los derechos económicos, sociales y culturales en el derecho constitucional, el derecho de asilo, experiencias nacionales relativas a las minorías, la redacción de textos legislativos y el derecho constitucional, el ombudsman, las libertades sindicales, la Convención contra la Tortura, los procedimientos de las Naciones Unidas para la presentación de informes periódicos en virtud de los tratados de derechos humanos y las denuncias y la función de las organizaciones no gubernamentales en la esfera de los derechos humanos.

115. La segunda fase del programa consistió en una misión a Rumania a cargo de un experto de las Naciones Unidas y dos funcionarios del Centro de Derechos Humanos con conocimientos especiales en cuestiones relacionadas con los derechos humanos y el derecho constitucional. Además, se recabaron las opiniones acerca de las "tesis" (principios básicos) de la OIT y del ACNUR. Esa misión tuvo lugar del 11 al 15 de febrero de 1990. Su objetivo era prestar asesoramiento técnico sobre las cuestiones planteadas en relación con el proyecto de constitución para su examen por las autoridades competentes. La misión no tenía como objetivo determinar la conformidad de las disposiciones del proyecto con las normas internacionales. Durante ese período se celebraron reuniones con la Mesa de la Comisión de la Asamblea Constituyente encargada de redactar la constitución, con la propia Comisión, con miembros de la Comisión de Derechos Humanos, Asuntos Religiosos y Minorías de la Cámara de los Diputados, con el Ministro de Justicia, con el Presidente del Tribunal Supremo y con el Secretario de Estado para las Relaciones Exteriores. Ese equipo asistió también al primer período de sesiones de la Asamblea Constituyente y a los debates iniciales sobre las "tesis" para el proyecto de constitución.

116. Se examinaron diversas cuestiones relativas a los principios generales, así como a técnicas específicas de redacción desde el punto de vista del derecho internacional y comparado, con los encargados de la redacción de la nueva constitución. Asimismo, se plantearon y examinaron una amplia gama de cuestiones consideradas importantes desde el punto de vista de los derechos humanos, aunque no fue posible examinar a fondo cada elemento del proyecto de constitución. Las cuestiones básicas más importantes que se examinaron fueron: la jerarquía de las normas internacionales en el derecho interno; las limitaciones permitidas en relación con los derechos humanos; la aplicación de normas por los tribunales; los estados de excepción; la revisión de la constitucionalidad; la independencia del poder judicial y los abogados; "el Consejo Superior de la Magistratura"; "el Defensor del Pueblo"; y los derechos de las minorías.

117. Todos los sectores de la sociedad expresaron su apoyo a la transición hacia un gobierno democrático mediante las elecciones de 1992. Todas las personas con las que el equipo de la misión se entrevistó pusieron de relieve la importancia de que la comunidad internacional continuase dando muestras de interés. El Jefe del Estado, los miembros del Consejo Militar, los partidos políticos, la prensa, las organizaciones no gubernamentales, las Iglesias y los particulares acogieron con gran satisfacción la visita de la misión e hicieron hincapié en la importancia de seguir dando muestras de interés.

118. Se preparó y presentó a las autoridades rumanas un informe sobre todas estas cuestiones. Además de un examen de las cuestiones y los principios generales, el informe contenía numerosas sugerencias específicas para la redacción de las diversas disposiciones. En el informe figuraba también una lista de verificaciones y un gráfico comparativo de las disposiciones básicas en materia de derechos humanos que figuran en los instrumentos internacionales de derechos humanos y en las "tesis" para la nueva constitución rumana.

119. Desde octubre de 1991 el Centro tiene en ejecución un proyecto a largo plazo en Rumania que incluye asistencia técnica al Gobierno para la preparación de los textos constitucionales y legislativos, la organización de cursos de formación para administradores de justicia, seminarios de formación y otras actividades, así como apoyo a las instituciones nacionales. El programa tendrá una duración de dos a tres años y será financiado por el Fondo de Contribuciones Voluntarias para Cooperación Técnica en Materia de Derechos Humanos.

2. Centros nacionales y subregionales de documentación y capacitación

a) Asistencia a la Comisión Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos de la Organización de la Unidad Africana (OUA)

120. En 1991, el Centro de Derechos Humanos prosiguió su colaboración con la Comisión Africana, prestándole ayuda para fortalecer su infraestructura. A tal efecto, el Centro invitó a algunos miembros de la Comisión Africana a participar en el curso de capacitación para países del Africa francófona organizado en San Remo, Italia, del 11 al 15 de marzo de 1991, en cooperación con UNICRI y el Gobierno italiano.

121. El Centro de Derechos Humanos, juntamente con la Comisión Africana y con asistencia del Gobierno de Egipto, organizó un seminario internacional sobre las normas de derechos humanos y la administración de justicia para funcionarios de superior categoría de los Ministerios de Justicia, Relaciones Exteriores e Interior de los países africanos. El seminario se celebró en El Cairo del 8 al 12 de julio de 1991 (véanse también párrs. 153 a 156 *infra*).

122. En 1991, el Centro dispuso también lo necesario para que el Presidente de la Comisión Africana hiciese uso de la palabra ante la Comisión de Derechos Humanos sobre la labor de la Comisión Africana, y los representantes del Centro asistieron a dos períodos de sesiones de la Comisión Africana celebrados en Lagos, en abril de 1991 y en Banjul en octubre de 1991. En sus continuos esfuerzos por ayudar a la Comisión Africana a fortalecer su infraestructura, el Centro actúa de punto focal y coordinador para los interesados en prestar asistencia a la Comisión. En agosto de 1991, el Centro y la Comisión Africana firmaron un acuerdo de cooperación técnica en virtud del cual se han facilitado fondos que han permitido a la Comisión financiar la compra de equipo básico y contratar a un oficial jurídico, un bibliotecario y un pasante para ayudar al secretario de la Comisión en sus funciones. El acuerdo prevé la prestación de apoyo para el fortalecimiento institucional a fin de crear la infraestructura necesaria para ayudar a la Comisión Africana en sus actividades de promoción y protección, en particular la creación de un centro de información y documentación encargado, entre otras cosas, de difundir información sobre la Carta Africana y sobre la labor de la Comisión; la recopilación de la documentación pertinente sobre las actividades de la Comisión Africana y sobre las actividades de otros órganos internacionales, nacionales y regionales de derechos humanos; la recopilación de leyes nacionales y decisiones judiciales en Africa; la organización de seminarios, simposios y cursillos; la prestación de asistencia a las instituciones nacionales en Africa, así como a las organizaciones no gubernamentales africanas en la esfera de los derechos humanos; estudios de investigación; e intercambio de información con otros centros e instituciones de derechos humanos a nivel nacional, regional e internacional.

b) Asistencia a Gambia

123. En 1991, el Centro de Derechos Humanos prosiguió su programa de cooperación iniciado en 1989 con el Gobierno de Gambia, con el fin de fortalecer las instituciones jurídicas del país y contribuir a la creación del Centro Africano de Estudios sobre Democracia y Derechos Humanos en Banjul. La infraestructura básica del Centro ha quedado ya establecida y el Centro ha formulado un programa pormenorizado de derechos humanos que incluye proyectos concretos en materia de derechos humanos. A este respecto, cabe señalar que la asistencia facilitada por el Centro de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en 1991 incluyó el suministro de libros y documentación sobre derechos humanos para ayudar al Centro Africano en sus actividades de capacitación. Para evitar duplicaciones, esta asistencia se coordina con actividades similares orientadas al establecimiento de un centro de documentación para la Comisión Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos de la OUA. En 1991 el Centro de Derechos Humanos siguió proporcionando equipo y financiación para actividades de promoción que permitan al Director del Centro Africano y al adjunto recaudar fondos.

124. El Centro de Derechos Humanos ha financiado asimismo la participación del Director del Centro Africano en algunas reuniones como el Seminario internacional sobre las normas de derechos humanos y la administración de justicia celebrado en El Cairo en julio de 1991.

125. En 1991, el Centro de Derechos Humanos siguió colaborando con el Centro Africano en todas sus actividades, facilitando expertos para participar en cursillos de capacitación y formando parte del órgano rector del Centro Africano.

c) Asistencia al Instituto Árabe de Derechos Humanos

126. El Centro ha ayudado al Instituto Árabe de Derechos Humanos de Túnez desde su creación en 1989 mediante el establecimiento de un centro de documentación destinado a promover los derechos humanos en el mundo árabe mediante cursos de formación, así como mediante la difusión de información.

127. Además de la adquisición de documentación de referencia sobre derechos humanos, el Centro continuó en 1991 proporcionando equipo de computadoras y de elaboración de datos y prestando asistencia para la operación del Instituto Árabe de Derechos Humanos. El Centro, que es miembro de la Junta Ejecutiva del Instituto, envió representantes para participar en diversas actividades docentes y de formación organizadas durante el año por el Instituto Árabe. En noviembre de 1991, el Centro y el Instituto Árabe firmaron un acuerdo de asistencia técnica que permitirá al Instituto llevar a cabo las siguientes actividades: a) estudios bibliográficos, publicación de la circular del Instituto y del boletín sobre derechos humanos, publicación de estudios especiales sobre cuestiones de derechos humanos; ampliación de la biblioteca de referencias; b) investigaciones sobre aspectos concretos de derechos humanos en diversos países del mundo árabe, incluidos estudios sobre las distintas legislaciones nacionales; c) diversos cursos prácticos y seminarios al año con la participación de organizaciones no gubernamentales de los países árabes; d) un seminario sobre problemas de los emigrantes, con la participación de expertos europeos y árabes.

d) Namibia

128. De conformidad con la resolución 1990/60 de la Comisión, en la que se pide al Secretario General que proporcione los servicios de asesoramiento y otras formas de asistencia técnica que pueda solicitar el Gobierno de Namibia, el Centro de Derechos Humanos invitó al Ministro de Justicia y a dos de sus asesores a trasladarse a Ginebra para discutir un programa de asistencia a Namibia en la esfera de los derechos humanos. Después de la visita, durante la cual los representantes de Namibia se entrevistaron con el Secretario General Adjunto de Derechos Humanos y otros funcionarios superiores del Centro, se recibió una solicitud global de asistencia del Gobierno de Namibia, que en la actualidad es objeto de estudio en el Centro. El proyecto en preparación prevé en particular la creación de un centro nacional de documentación y capacitación que contribuirá a inculcar la cultura de los derechos humanos en los funcionarios de Namibia, contribuyendo así a la consolidación de la democracia.

e) Polonia

129. En mayo de 1991 se llegó a un acuerdo sobre un programa de cooperación entre el Centro y el Gobierno de Polonia, destinado a fortalecer la infraestructura de derechos humanos existente en el país. El principal objetivo del programa es fortalecer la observancia de las normas internacionales de derechos humanos y promover un mayor interés del público en las cuestiones de derechos humanos mediante una difusión más amplia de información sobre los derechos humanos y la formación de administradores de justicia. En particular se destina a los parlamentarios, funcionarios del Gobierno, jueces, abogados, funcionarios de los servicios de represión, maestros, estudiantes y organizaciones no gubernamentales, que desempeñan una función catalizadora en la sociedad y podrían tener un efecto positivo sobre el disfrute de los derechos humanos y las libertades fundamentales.

130. El programa incluirá proyectos concretos como la adquisición de equipo de computadoras, actividades de capacitación, becas, traducción y publicación de material de derechos humanos en el idioma polaco y distribución de publicaciones sobre derechos humanos. El programa está destinado a fortalecer las instituciones de derechos humanos existentes en Polonia que se ocupan de la información y la capacitación. Entre otras, cooperarán en la aplicación del programa de derechos humanos las siguientes instituciones y organizaciones: el Centro de Derechos Humanos Poznan de la Academia Polaca de Ciencias; el Instituto de Derechos Humanos del Ministerio de Justicia; las cátedras de derechos humanos de las Universidades de Lubin y Torun y la Fundación de Derechos Humanos del Comité Polaco de Helsinki.

f) Colombia

131. El Centro de Derechos Humanos ha venido ejecutando un programa de asistencia técnica en cooperación con el Gobierno de Colombia y el PNUD. El objetivo de este programa, cuya aplicación corre a cargo de la Oficina del Asesor Presidencial para la Defensa, la Protección y Promoción de los Derechos Humanos, es fortalecer las instituciones nacionales de Colombia responsables de la protección y promoción de los derechos humanos y las infraestructuras necesarias. En el marco de este programa, el Centro ha venido proporcionando servicios de asesoramiento de expertos, becas, cursos de formación, libros y documentación, y colaborando en la producción de materiales didácticos sobre derechos humanos. En 1991, los expertos continuaron prestando asistencia a las autoridades de Colombia en cuestiones relacionadas con la promoción de los derechos humanos, en particular en la esfera de la enseñanza, y con respecto a los procedimientos aplicables en casos de desapariciones forzadas o involuntarias. En los párrafos 69 a 72 del informe del Secretario General del año último sobre los servicios de asesoramiento en materia de derechos humanos (documento E/CN.4/1991/55) figura información adicional sobre estas actividades, así como sobre los resultados preliminares del programa de cooperación entre el Gobierno de Colombia, el PNUD y el Centro de Derechos Humanos.

g) Uruguay

132. A petición del Gobierno del Uruguay, en 1990 se firmó un acuerdo de cooperación técnica para la promoción de los derechos humanos. En 1991, el Ministerio de Relaciones Exteriores del Uruguay estableció una dependencia de

derechos humanos que debía encargarse de coordinar las actividades en esta esfera y de la ejecución del proyecto de cooperación técnica con el Centro de Derechos Humanos. Los principales objetivos del proyecto son difundir información sobre los instrumentos de derechos humanos y su aplicación y obtener asistencia práctica para el establecimiento de una infraestructura nacional para la promoción y protección de los derechos humanos. Esto se está haciendo mediante la creación de una biblioteca elemental de derechos humanos, la contratación de expertos nacionales especializados en derechos humanos, la organización de cursos de formación y educación en derechos humanos y la instalación de un sistema de elaboración de datos. Se organizan cursos de capacitación para funcionarios de los servicios encargados de hacer cumplir la ley, incluida la policía, jueces y funcionarios de prisiones. Se están realizando investigaciones para compilar la legislación interna del Uruguay a fin de armonizarla más estrechamente con las normas jurídicas internacionales relativas a los derechos humanos.

3. Cursos de capacitación, cursos prácticos y seminarios

a) Curso de capacitación para países del Africa francófona (San Remo, Italia, 11 a 15 de marzo de 1991)

133. El Centro de Derechos Humanos, en cooperación con el UNICRI y el Gobierno italiano, organizó en San Remo, en marzo de 1991 un curso de capacitación sobre las normas internacionales de derechos humanos y la administración de justicia para funcionarios de los países del Africa francófona. Asistieron al curso de capacitación participantes de Argelia, Benin, Burundi, Comoras, Côte d'Ivoire, Djibouti, Guinea, Madagascar, Malí, Marruecos, Níger, Rwanda, Senegal, Seychelles, Togo y Túnez.

134. Uno de los principales objetivos de este curso de capacitación era familiarizar a los funcionarios encargados de la administración de justicia en los países francófonos con las normas internacionales de derechos humanos y su aplicación en la esfera de la administración de justicia. Los participantes en el curso mostraron especial interés en los derechos de los detenidos y en las condiciones de detención y plantearon la cuestión de la importancia de que se prestase ayuda a los países para ayudarles a fortalecer sus establecimientos penitenciarios.

b) Curso práctico para países de habla portuguesa sobre la enseñanza de los derechos humanos (Lisboa, 8 a 12 de abril de 1991)

135. A petición del Gobierno de Portugal, el Centro de Derechos Humanos de las Naciones Unidas organizó en mayo de 1988, en el marco del programa de servicios de asesoramiento y asistencia técnica, un curso de capacitación para funcionarios del Gobierno encargados de aplicar las normas internacionales de derechos humanos a nivel nacional y/o preparar los informes periódicos que han de presentar los Estados Partes de conformidad con los convenios de las Naciones Unidas sobre derechos humanos.

136. El Centro de Derechos Humanos acogió favorablemente la iniciativa del Gobierno de Portugal de organizar un curso práctico de seguimiento destinado a maestros de los países de habla portuguesa así como a los funcionarios de los Ministerios de Relaciones Exteriores, Justicia y Educación. Esta iniciativa

se basaba en una propuesta presentada al Gobierno de Portugal por el Centro Internacional de Capacitación para la Enseñanza de los Derechos Humanos y la Paz.

137. Uno de los principales objetivos de este curso práctico era ayudar a los profesionales de la enseñanza y funcionarios gubernamentales de los diferentes ministerios a hacer frente a las cuestiones de derechos humanos y comprender mejor el sistema internacional para la promoción y protección de estos derechos. Los cursos prácticos se diseñaron específicamente para familiarizar a los participantes con el sistema de las Naciones Unidas en sus relaciones con los derechos humanos: estudios monográficos sobre métodos de vigilancia; aprobación y entrada en vigor de un instrumento internacional relativo a los derechos humanos; experiencias nacionales en materia de aprobación y aplicación de instrumentos internacionales de derechos humanos; estudios monográficos sobre el racismo y la eliminación de la discriminación racial; los derechos del niño y los problemas relativos a la realización de estos derechos; organizaciones regionales para la protección de los derechos humanos; y presentación de los métodos didácticos para la enseñanza de los derechos humanos. El curso práctico tuvo especial interés para los maestros de países de habla portuguesa responsables de desarrollar la enseñanza de los derechos humanos en las escuelas primarias, secundarias y profesionales.

138. Se invitó a los Gobiernos de Angola, Brasil, Cabo Verde, Guinea-Bissau, Mozambique y Santo Tomé y Príncipe a que designaran tres participantes cada uno. Portugal, como país huésped del curso práctico, estuvo representado por varios participantes. Tomaron parte activa en el curso práctico representantes de las organizaciones no gubernamentales locales, de los comités nacionales del UNICEF, de la UNESCO, de la FAO y del Comité de los Derechos del Niño, de las Naciones Unidas.

139. Al término del período de sesiones, los participantes convinieron en que la enseñanza y la información sobre los derechos humanos constituían el núcleo esencial para la observancia de los derechos humanos y la aplicación de las normas relativas a estos derechos. En consecuencia, se consideró necesario difundir ampliamente materiales de las Naciones Unidas sobre los derechos humanos y organizar en cada uno de los siete países de habla portuguesa cursillos nacionales de capacitación en derechos humanos, en particular para funcionarios de los ministerios de educación.

c) Seminario sobre normas internacionales de derechos humanos y derecho constitucional para especialistas de Sudáfrica (Ginebra, 17 a 20 de junio de 1991)

140. La Asamblea General, en su resolución 45/176 A, titulada "Esfuerzos internacionales por erradicar el apartheid" pidió que se mantuvieran las medidas destinadas a erradicar el apartheid e hizo un llamamiento para que se prestase asistencia y apoyo económico, humanitario, jurídico, educativo y de otra índole a las víctimas del apartheid y a todos los que se oponen al apartheid, incluidas las organizaciones anteriormente prohibidas, y para promover una sociedad unida, no racial y democrática en Sudáfrica.

141. El Centro de Derechos Humanos, en el marco del programa de servicios de asesoramiento y asistencia técnica en la esfera de los derechos humanos, ha buscado la forma de prestar asistencia a aquellos que trabajan en pro de una Sudáfrica unida, no racial y democrática, conforme a la solicitud de la Asamblea General. Tras extensas consultas con el Centro contra el Apartheid y en estrecha cooperación con él, el Centro de Derechos Humanos y el Consejo Mundial de Iglesias decidieron organizar un seminario sobre normas internacionales de derechos humanos y derecho constitucional. El objetivo del seminario era reunir a especialistas de Sudáfrica que participaban en los preparativos para redactar una nueva constitución y expertos internacionales a fin de explorar la forma en que podían plasmarse en el derecho constitucional las normas internacionales de derechos humanos.

142. El seminario se celebró en Ginebra del 17 al 20 de junio de 1991. Asistieron a él, a título personal, 33 participantes de Sudáfrica que participaban en la elaboración de un nuevo instrumento constitucional para dicho país. Estos participantes procedían de un amplio espectro de la sociedad sudafricana. Se invitó a diez expertos internacionales prominentes a que presentasen ponencias y dirigiesen los debates sobre las normas internacionales de derechos humanos y la forma de darles cabida en el derecho constitucional. Entre las cuestiones abordadas figuraban las siguientes: normas internacionales de derechos humanos y derecho constitucional, con especial referencia a la independencia del poder judicial; protección constitucional de los derechos económicos, sociales y culturales internacionalmente reconocidos; instituciones nacionales de protección y promoción de los derechos humanos; el ombudsman; protección constitucional de los derechos civiles y políticos internacionalmente reconocidos; garantías constitucionales de los derechos humanos, incluidas las soluciones judiciales; derecho constitucional, igualdad, no discriminación y eliminación de todas las formas de discriminación racial; protección constitucional de los derechos reconocidos en el Código Internacional del Trabajo, protección constitucional de los derechos de las minorías; garantías constitucionales de la independencia del poder judicial en los países del common law; y protección constitucional de los derechos humanos promovida por la UNESCO.

143. Al término del seminario se celebró un debate general sobre las normas de derechos humanos y el derecho constitucional. Los participantes expresaron su profunda satisfacción por la celebración del seminario y señalaron en numerosas ocasiones que se trataba del primer debate sobre cuestiones constitucionales celebrado entre sudafricanos procedentes de tan distintos grupos sociales.

144. Durante el seminario y con posterioridad al mismo se recibieron muchas solicitudes de nuevas actividades de asistencia para promover la comprensión y el respeto de los derechos humanos en el contexto de Sudáfrica. Se sugirió que se celebrasen seminarios similares de amplia base sobre otros temas, por ejemplo, sobre un tribunal constitucional, sobre el poder judicial y sobre las normas destinadas a la policía, y también sobre actividades de información y capacitación. Otras solicitudes se referían a la educación y estudios superiores sobre derechos humanos, publicaciones, incluido material didáctico para maestros, abogados, jueces y funcionarios de policía, y la traducción y distribución de material sobre derechos humanos. Muchos asistentes se

refirieron a proyectos que podrían facilitar el próximo período de transición desde el punto de vista de los derechos humanos. Estas solicitudes se están examinando en estrecha cooperación con el Centro contra el Apartheid.

- d) Curso nacional de capacitación sobre la aplicación de los mecanismos de las Naciones Unidas en la esfera de los derechos humanos, (Brasilia, 17 a 19 de junio de 1991)

145. El Centro de Derechos Humanos, en cooperación con el Gobierno del Brasil, organizó en Brasilia un curso nacional de capacitación sobre aplicación de los mecanismos de las Naciones Unidas en la esfera de los derechos humanos. El objetivo de este curso era informar a los participantes acerca de las normas internacionales sobre derechos humanos y los mecanismos disponibles a nivel internacional y nacional.

146. Se invitó a representantes gubernamentales de 27 provincias, jefes de diversos departamentos de policía militar, figuras políticas, administradores, jueces y prominentes abogados nacionales a participar en un curso intensivo de tres días sobre los aspectos básicos de los derechos humanos y la administración de justicia. Se prestó especial atención a la aplicación de las normas de derecho internacional sobre derechos humanos en la legislación nacional y a la mejor manera de asegurar el cumplimiento de las obligaciones contractuales del Brasil al nivel nacional e internacional.

147. Asistieron al curso más de 100 participantes. Entre los temas examinados figuraron: la aplicación a nivel nacional de las normas internacionales de derechos humanos consagradas en los pactos internacionales de derechos económicos, sociales y culturales y de derechos civiles y políticos, así como en el Protocolo Facultativo de este último; la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial; la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes; la Convención sobre los Derechos del Niño; y otros principios y declaraciones internacionales relacionadas con la administración de justicia y los derechos humanos.

148. Dentro de los temas de interés abordados específicamente por los participantes durante el cursillo de capacitación figuró el problema de los niños de la calle y la violación de sus derechos, en particular la posibilidad de promover y proteger estos derechos.

149. A instancia de las autoridades provinciales presentes se convino en que deberían celebrarse cursillos similares a nivel local lo antes posible. Las provincias podrían agruparse por regiones y se pediría a las Naciones Unidas que patrocinasen estas reuniones. A juicio de los participantes, la observancia de los derechos humanos dependía de la difusión de información acerca de estos derechos destinada a sensibilizar la opinión pública. A este respecto, el Centro de Derechos Humanos se mostró de acuerdo en cooperar en la organización de los futuros cursos y proporcionar al Brasil la documentación necesaria para facilitar este proceso.

- e) Curso nacional de capacitación sobre la aplicación de los mecanismos y procedimientos de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos (Caracas, 25 a 28 de junio de 1991)

150. El Centro de Derechos Humanos, en cooperación con el Gobierno de Venezuela, organizó en Caracas, del 25 al 28 de junio de 1991, el primer curso nacional de capacitación sobre la aplicación de los mecanismos de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos, incluido el derecho humanitario internacional.

151. Asistieron a este curso más de 80 funcionarios gubernamentales, jueces y fiscales. Se prestó especial atención a la aplicación de las normas internacionales de derechos humanos en casos internos; se examinó en particular la cuestión del derecho humanitario internacional en situaciones de conflicto interno. El programa incluyó sesiones de información sobre el sistema de las Naciones Unidas para la protección de los derechos humanos, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y su Protocolo Facultativo, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, la Convención sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, la Convención contra la Tortura y la Convención sobre los Derechos del Niño, y sesiones especiales de información sobre el derecho humanitario internacional.

152. Los participantes mostraron especial interés en la administración de justicia, los derechos de los detenidos, las condiciones en las cárceles y centros de detención, y la aplicabilidad de las normas internacionales de derechos humanos a las cuestiones de derechos humanos a nivel nacional. Se instó al Centro de Derechos Humanos a que facilitase a los participantes toda la documentación posible sobre derechos humanos y a que organizase cursos de capacitación local para jueces y fiscales.

- f) Curso práctico africano sobre las normas internacionales de derechos humanos y la administración de justicia (El Cairo, 8 a 12 de julio de 1991)

153. El Centro de Derechos Humanos organizó un seminario regional sobre las normas internacionales de derechos humanos y la administración de justicia, que se celebró del 6 al 12 de julio de 1991 en El Cairo. El seminario, que se organizó en el marco de cooperación técnica entre el Centro y la Organización de la Unidad Africana (OUA) y con la colaboración del Gobierno egipcio, estaba destinado a altos funcionarios del Ministerio de Justicia, Relaciones Exteriores e Interior, y reunió a más de 100 participantes de 41 países africanos. También asistieron al seminario miembros de la Comisión Africana así como de algunas organizaciones no gubernamentales africanas que trabajan en la esfera de los derechos humanos.

154. Se examinaron los siguientes temas: aplicación de las normas de derechos humanos de las Naciones Unidas y administración de justicia; garantías procesales durante la investigación y enjuiciamiento y prevención de la tortura; trato de los detenidos y reclusos; cooperación internacional en la esfera de la prevención del delito y la justicia penal; la función de los abogados y la independencia del poder judicial; obligaciones de presentar informes de conformidad con los principales convenios y órganos

correspondientes emanados de los tratados; el racismo y la discriminación racial; instituciones regionales de promoción y protección de los derechos humanos: la Comisión Africana y el estado de derecho en la Carta Africana; las instituciones nacionales de promoción y protección de los derechos humanos; el derecho humanitario y los refugiados; normas laborales internacionales; servicios de asesoramiento de las Naciones Unidas y asistencia técnica en materia de derechos humanos; y la Conferencia Mundial de Derechos Humanos de 1993.

155. De los debates celebrados durante el seminario se desprende que a los participantes les preocupaban particularmente las siguientes cuestiones: la necesidad de un poder judicial realmente independiente, la aplicación de los procedimientos judiciales y la práctica de la detención administrativa, la falta de acceso a los tribunales y a asistencia letrada, y la duración de las actuaciones judiciales. Se señaló asimismo que el pleno respeto de los derechos humanos en la administración de justicia tropezaba con frecuencia con limitaciones financieras o falta de apoyo político.

156. Otra preocupación se refería a la necesidad de información, educación y capacitación en la esfera de los derechos humanos, ya que con mucha frecuencia los responsables de la administración de justicia en Africa no están suficientemente familiarizados con las normas de derechos humanos.

g) Seminario sobre normas internacionales de derechos humanos para magistrados del Tribunal Supremo de Rumania (Bucarest, 23 a 25 de septiembre de 1991)

157. Del 23 al 25 de septiembre de 1991 se organizó en Bucarest un seminario sobre normas internacionales de derechos humanos para magistrados del Tribunal Supremo de Rumania. El seminario, organizado en cooperación con el Tribunal Supremo y el Ministerio de Relaciones Exteriores de Rumania, reunió a los magistrados del Tribunal Supremo del país y al Presidente del Tribunal de Apelaciones del Distrito así como a prominentes expertos internacionales en derechos humanos con el fin de examinar la legislación internacional sobre derechos humanos. El tema del seminario fueron los derechos humanos y la función del poder judicial en una sociedad democrática.

158. Los temas examinados fueron: las Naciones Unidas y los derechos humanos; normas internacionales de derechos humanos y administración de justicia, interdependencia e imparcialidad del poder judicial, la Convención sobre los Derechos del Niño, normas internacionales sobre libertades de religión, pensamiento y expresión, normas internacionales relativas a la igualdad, prevención de la discriminación, minorías y libertad sindical.

159. Se organizó una reunión de información sobre las actividades de las Naciones Unidas y de las organizaciones no gubernamentales en materia de derechos humanos con la participación de numerosas organizaciones no gubernamentales rumanas. Esta reunión fue organizada por el Centro de Derechos Humanos en cooperación con el Ministerio de Relaciones Exteriores. La reunión trató de las actividades del sistema de las Naciones Unidas para la promoción y protección de los derechos humanos y de la función de las organizaciones no gubernamentales. Los participantes acogieron complacidos la

oportunidad de discutir estas cuestiones con expertos internacionales. Era la primera reunión de este tipo para ellos y decidieron mantenerse en contacto en relación con sus actividades de derechos humanos.

- h) Curso nacional de capacitación en materia de normas internacionales de derechos humanos y legislación nacional (Ulan Bator, 28 de octubre a 1° de noviembre de 1991)

160. El Centro de Derechos Humanos, en cooperación con el Ministerio de Relaciones Exteriores de Mongolia, organizó en Ulan Bator un curso de capacitación en materia de normas internacionales de derechos humanos y legislación nacional. A este curso, destinado a funcionarios clave de los Ministerios de Justicia, Trabajo, Interior y Relaciones Exteriores, así como a representantes de las autoridades locales de las diversas provincias de Mongolia, parlamentarios, funcionarios de policía y juristas profesionales, asistieron más de 100 personas, incluidos representantes de la Oficina del Fiscal General, del Tribunal Supremo y del Colegio de Abogados y también representantes de diversas organizaciones de derechos humanos. El principal objetivo del curso era ayudar a comprender y conocer mejor las normas internacionales de derechos humanos y los mecanismos existentes para su aplicación.

- i) Curso de capacitación para funcionarios encargados de hacer cumplir la ley (La Valetta, 9 a 19 de diciembre de 1991)

161. Este curso estuvo organizado conjuntamente por el Centro de Derechos Humanos, la Subdivisión de Prevención del Delito y Justicia Penal de las Naciones Unidas y el UNICRI, en colaboración con el Gobierno de Malta. Incluyó tres períodos de sesiones, dos de los cuales se celebraron paralelamente durante la primera semana y el tercero durante la segunda semana. Cada período de sesiones estuvo dedicado a una categoría concreta de funcionarios de los servicios de represión, a saber: a) comisionados asistentes, superintendentes e inspectores; b) oficiales cadetes de los servicios de seguridad; y c) oficiales cadetes del Departamento de Investigación Criminal.

162. El curso incluyó un estudio de los instrumentos internacionales pertinentes sobre derechos humanos, tales como la Declaración Universal, el Código de Conducta para funcionarios encargados de hacer cumplir la ley y los Principios Básicos sobre el empleo de la fuerza y de armas de fuego por los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley. Una particularidad interesante de este programa fue que, durante el curso, dieron conferencias los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley. Este método había sido seguido en el pasado por el Centro, en particular en cursos prácticos organizados en América Latina. Ha resultado útil para el intercambio de opiniones entre los oradores invitados, los funcionarios de policía y los funcionarios de los servicios de represión que asisten a los cursos.

163. El curso de capacitación organizado en Malta constituyó una oportunidad de experimentar un programa diseñado específicamente en una amplia muestra representativa de funcionarios encargados de hacer cumplir la ley. Por lo que respecta a su población y su territorio, Malta es un pequeño Estado con 350.000 habitantes aproximadamente, en un territorio reducido.

Su fuerza de policía está integrada por unos 1.600 hombres de los cuales 200 aproximadamente son oficiales. Su ejército consta de unos 1.200 hombres de los cuales 60 son oficiales, y su servicio aduanero de 150 hombres, entre ellos 30 oficiales. Aproximadamente la mitad de los 300 funcionarios encargados de hacer cumplir la ley en Malta participaron en este curso de capacitación piloto para funcionarios de policía. Se trata de una muestra representativa y los resultados de este curso constituirán una información valiosa que servirá de base para el ulterior desarrollo de un programa específico sobre los derechos humanos y la prevención del delito para funcionarios encargados de hacer cumplir la ley.

j) Seminario latinoamericano sobre los derechos humanos, la democracia y el desarrollo económico y social (Santiago de Chile 9 a 13 de diciembre de 1991)

164. Durante este seminario, organizado por el Centro de Derechos Humanos en cooperación con el Gobierno de Chile, expertos en derechos humanos, representantes de los gobiernos y organizaciones no gubernamentales de América Latina analizaron la interdependencia entre democracia, respeto de los derechos humanos, desarrollo y justicia social, en el contexto latinoamericano.

165. Entre los temas examinados durante este seminario figuraron: la protección internacional de la democracia, la experiencia latinoamericana con los factores que obstaculizan la democracia; los derechos humanos y el desarrollo económico y social; los regímenes interamericanos para la protección de los derechos humanos; la función de la cooperación técnica en la promoción y protección de los derechos humanos; la aplicación de las normas internacionales de derechos humanos; la participación popular como factor del desarrollo y la plena realización de los derechos humanos; el programa de servicios de asesoramiento y asistencia técnica de las Naciones Unidas; y la Conferencia Mundial de Derechos Humanos.

166. Los debates permitieron profundizar y matizar ciertos conceptos; los participantes expresaron su satisfacción por este conocimiento más profundo, que podría servir de base a las muchas y diferentes actividades en que participaban. Esto se aplica también al Centro y a sus futuras actividades de planificación del apoyo en América Latina. Se tiene intención de presentar las diversas intervenciones y debates en una publicación como contribución al desarrollo del pensamiento en esta esfera.

4. Otras actividades

a) Asistencia a Guinea

167. La asistencia a Guinea continuó en 1991, financiándose la reproducción en bandas magnetofónicas del texto de la Declaración Universal de Derechos Humanos, que se había traducido en 1990 a los cuatro idiomas principales del país. Estas actividades complementan el curso nacional de capacitación sobre la aplicación de las normas internacionales de derechos humanos que el Centro ofreció, en cooperación con el Gobierno de Guinea, en Conakry del 17 al 22 de abril de 1989.

- b) Grupo de Trabajo encargado de redactar un manual didáctico sobre los derechos humanos para las escuelas de trabajadores sociales (Ginebra, 11 a 17 de septiembre de 1991)

168. A petición del Gobierno brasileño, el Centro de Derechos Humanos organizó, en colaboración con la Federación Internacional de Trabajadores Sociales, un grupo de trabajo encargado de preparar el proyecto final del plan de estudios de las escuelas de trabajadores sociales. Participaron en el Grupo de Trabajo el Presidente de la Federación, los comisionados de derechos humanos de la Federación para África, Asia y el Pacífico y Europa, además del Secretario de la Comisión, el Secretario General de la Asociación Internacional de Escuelas de Servicio Social, docentes europeos de servicio social, el Secretario General Adjunto de la Federación y un representante de la UNESCO. La denegación de los derechos humanos y las libertades fundamentales no sólo representa una tragedia individual y personal, sino que crea condiciones de descontento social y político y siembra la semilla de violencias y conflictos. Los trabajadores sociales se ocupan de los grupos más vulnerables en lo tocante a los derechos humanos, y tienen la obligación especial de velar por el respeto de los procedimientos y la satisfacción de las necesidades más importantes.

169. El proyecto de plan de estudios se experimentará en algunas escuelas seleccionadas de África, Asia, Europa y América del Norte y será objeto de las revisiones oportunas. Seguidamente se imprimirá y difundirá el texto definitivo. El objeto del plan de estudios es familiarizar y sensibilizar a los estudiantes y docentes de servicio social así como a los trabajadores sociales en activo en relación con los problemas y preocupaciones en materia de derechos humanos.

IV. ACTIVIDADES FUTURAS

Solicitudes de colaboración nuevas y pendientes

170. Las actividades futuras del programa de las Naciones Unidas de servicios de asesoramiento y asistencia técnica continuarán ajustándose a las directrices establecidas en la resolución 926 (X) de la Asamblea General y en las resoluciones pertinentes de la Comisión de Derechos Humanos. El Secretario General también continuará tomando en cuenta las observaciones y pareceres manifestados por los gobiernos durante el examen del programa de servicios de asesoramiento que lleva a cabo la Comisión. Además, el Secretario General se cerciorará de que las directrices recientemente elaboradas por el Centro para la asignación de los recursos obtenidos mediante el Fondo de Contribuciones Voluntarias para Servicios de Asesoramiento y Asistencia Técnica en Materia de Derechos Humanos, se aplican efectivamente en el momento de la formulación y ejecución de los proyectos. El Secretario General asegurará asimismo una estrecha colaboración entre las actividades financiadas con cargo al programa ordinario de servicios de asesoramiento y las financiadas con cargo al Fondo de Contribuciones Voluntarias. Se mantendrá estrecha cooperación con los otros programas del sistema de las Naciones Unidas.

171. Se hallan en estudio las solicitudes que se indican más adelante, relativas a la prestación de servicios de asesoramiento y asistencia técnica. En varios Estados Miembros el estudio de la creación de centros nacionales de documentación y formación en derechos humanos, tarea emprendida en forma de proyectos conjuntos entre los gobiernos interesados y el Centro de Derechos Humanos, se encuentra en diferentes etapas. La ejecución y modalidades de estas actividades dependerán de los recursos humanos y financieros de que disponga el programa y, especialmente, de los recursos de que disponga el Fondo de Contribuciones Voluntarias.

Africa

<u>Angola</u>	Curso de formación sobre normas internacionales de derechos humanos.
<u>Benin</u>	Comisión de Derechos Humanos de Benin, organización no gubernamental respaldada por el Gobierno. Para que se le preste asistencia en la consecución de locales, equipo de oficina, libros, capacitación y becas.
<u>Burundi</u>	Formación y enseñanza sobre derechos humanos, servicios de asesoramiento de expertos y suministro de documentación.
<u>Camerún</u>	Establecimiento en Yaundé de un instituto subregional de derechos humanos.
<u>Côte d'Ivoire</u>	Organización de un curso de formación sobre la preparación de informes periódicos a los órganos legislativos de las Naciones Unidas.
<u>Gambia</u>	Continuación del programa de asistencia técnica al Centro Africano de Estudios sobre Derechos Humanos y Democracia.

<u>Guinea Ecuatorial</u>	De conformidad con la resolución 1991/80 de la Comisión, el Gobierno puede solicitar servicios de asesoramiento y otras formas de asistencia apropiada en materia de derechos humanos.
<u>Madagascar</u>	Becas y cursos de formación para jueces, profesores de derecho y funcionarios encargados de hacer cumplir la ley; celebración de un curso en Tananarive.
<u>Malawi</u>	Propuesta hecha por la Oficina del PNUD en Malawi para organizar un seminario de alto nivel sobre delincuencia y desarrollo y llevar a cabo un estudio de viabilidad para evaluar las necesidades existentes en materia de defensa social y derechos humanos.
<u>Marruecos</u>	Creación de un centro de documentación y formación.
<u>Mauritania</u>	Servicios de asesoramiento para ayudar a las autoridades en la ratificación de varios instrumentos de derechos humanos y en la adaptación de las leyes nacionales a las disposiciones contenidas en esos pactos.
<u>Namibia</u>	Ayuda amplia de conformidad con las disposiciones de la resolución 1990/10 de la Comisión.
<u>República Centroafricana</u>	Curso de formación sobre instrumentos internacionales de derechos humanos.
<u>Rwanda</u>	Actividades de capacitación e información y suministro de documentación en materia de derechos humanos.
<u>Senegal</u>	Becas y creación de un centro de documentación y formación.
<u>Sudán</u>	Asistencia técnica en la esfera de los derechos humanos.
<u>Swazilandia</u>	Curso de formación sobre normas internacionales de derechos humanos.
<u>Tanzanía</u>	Ayuda para crear un centro de documentación y formación.
<u>Túnez</u>	Continuación de la asistencia al Instituto Árabe de Derechos Humanos, especialmente en sus actividades de formación.
<u>Zaire</u>	Ayuda para organizar seminarios en todo el país a fin de sensibilizar a grupos especialmente seleccionados en relación con las cuestiones de derechos humanos.
<u>Organización de la Unidad Africana</u>	Continuación del programa de cooperación técnica con la Comisión de Derechos Humanos y de los Pueblos iniciado en 1988. El Centro está preparando un programa global de actividades.

Asia y el Pacífico

<u>Camboya</u>	Ejecución de actividades en materia de derechos humanos en colaboración con los órganos y organismos especializados de las Naciones Unidas correspondientes, dentro del marco del Plan de Paz puesto a punto por las Naciones Unidas.
<u>Filipinas</u>	Programa nacional de formación para investigadores que estudian los derechos humanos y el establecimiento de un instituto de derechos humanos de Asia y el Pacífico.
<u>Indonesia</u>	Curso práctico sobre acuerdos regionales para la región de Asia y el Pacífico.
<u>Irán</u>	Curso de formación sobre las obligaciones en materia de presentación de informes que impone el artículo 40 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.
<u>Mongolia</u>	Curso nacional de formación sobre administración de justicia y derechos humanos, en 1992; publicación de instrumentos pertinentes de derechos humanos en el idioma local.
<u>Nepal</u>	Traducción y publicación de material sobre derechos humanos; organización de seminarios nacionales dirigidos a funcionarios encargados de hacer cumplir la ley.
<u>Tailandia</u>	Creación de una oficina de protección de los derechos civiles y asistencia jurídica en la Procuraduría General.

Europa

<u>Albania</u>	Servicios de expertos para redactar la constitución y la legislación, formación de funcionarios encargados de hacer cumplir la ley y creación de una facultad de derecho.
<u>España</u>	Curso práctico regional europeo sobre derechos humanos.
<u>Polonia</u>	Continuación del programa, adquisición de equipo de computadoras, actividades de formación, becas, traducción y publicación de material de derechos humanos en polaco y suministro de libros sobre derechos humanos.
<u>República Federal Checa y Eslovaca</u>	Curso nacional de formación y otras formas de asistencia técnica, incluido el establecimiento de un centro de documentación y formación.
<u>Rumania</u>	Servicios de expertos para ayudar a las autoridades nacionales en el proceso de elaboración de leyes; establecimiento de un centro de documentación e investigaciones sobre los derechos humanos.

Ucrania Establecimiento de un centro nacional de documentación y formación; cursos nacionales de formación, cursos prácticos internacionales, adjudicación de becas y documentación.

América Latina

Argentina Organización de cursos nacionales de formación sobre derechos humanos y administración de justicia.

Bolivia Organización de un curso nacional de formación sobre la aplicación de instrumentos de derechos humanos.

Brasil Cursos prácticos sobre derechos humanos y administración de justicia.

Colombia Continuación del programa conjunto PNUD/Centro de Derechos Humanos destinado a fortalecer la infraestructura de derechos humanos.

Costa Rica Fortalecimiento de instituciones nacionales (ombudsman).

Ecuador Fortalecimiento de instituciones nacionales para formar a la policía en los principios relativos a los derechos humanos y capacitar a los administradores de justicia.

Guatemala Ayuda a la Comisión de Comunidades Indígenas del Congreso para elaborar un proyecto de ley sobre poblaciones indígenas.

Honduras Apoyo a las actividades gubernamentales destinadas a crear y fortalecer instituciones e infraestructuras.

Paraguay Continuación de la ayuda para fortalecer las instituciones nacionales, en colaboración con el PNUD.

Perú Ayuda para fortalecer las instituciones nacionales.

Anexo I

FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS DE CONTRIBUCIONES VOLUNTARIAS PARA
SERVICIOS DE ASESORAMIENTO Y ASISTENCIA TECNICA EN MATERIA DE
DERECHOS HUMANOS

	<u>Dólares de</u> <u>los EE.UU.</u>
Contribuciones recibidas al 31 de diciembre de 1991	4 846 000
Promesas de contribución recibidas al 31 de diciembre de 1991	384 600
Total (redondeado).....	5 230 600
Desembolsos desde el comienzo del Fondo hasta el 31 de diciembre de 1991	- 2 617 000
Saldo arrastrado a 1992	2 613 600
Compromisos ya adquiridos para 1992	- 1 352 800
Saldo total	1 260 800

Utilización durante 1991

Servicios de asesoramiento de expertos	143 285
Fortalecimiento de instituciones de derechos humanos regionales y nacionales (incluido un seminario sobre este tema celebrado en París)	706 110
Cursos de capacitación y cursos prácticos	367 455
Seminarios sobre la introducción de los derechos humanos en los países recientemente democratizados o para el examen de políticas	514 265
Libros y otros materiales, traducciones, etc.	50 285
Total	1 781 400

Proyectos financiados en 1991
(al 23 de diciembre de 1991)

El siguiente cuadro contiene un resumen financiero de todos los proyectos financiados con cargo al Fondo de la Naciones Unidas de Contribuciones Voluntarias para Servicios de Asesoramiento y Asistencia Técnica en 1991. Algunos de estos proyectos se continuaron de años anteriores. Conviene señalar asimismo que la numeración de los proyectos en 1991 no siempre sigue el orden numérico consecutivo, debido a que algunos proyectos se aplazaron. El asterisco indica que el proyecto se ha completado.

Número del proyecto	Actividad	Asignación presupuestaria para 1991 (en miles de dólares de los EE.UU.) (incluido un 13% de gastos de apoyo)
1988/2*	Cooperación técnica para fortalecer el centro de documentación	5.7
1988/3*	Programa de país para fortalecer la infraestructura de derechos humanos (Guatemala)	17.2
1989/1*	Publicaciones sobre derechos humanos en los idiomas locales (Guinea)	7.6
1989/3 y Add.1*	Fortalecimiento de instituciones regionales: Centro Africano de Estudios sobre Derechos Humanos y Democracia (Gambia)	50.8
1990/1*	Fortalecimiento de instituciones regionales: Instituto Árabe de Derechos Humanos, Túnez	36.2
1990/2*	Programa de país: fortalecimiento de instituciones nacionales (Paraguay)	54.2
1990/4*	Curso de capacitación sobre normas internacionales de derechos humanos (Uruguay)	37.4
1990/5*	Cooperación técnica para las elecciones (Rumania)	18.1
1990/6*	Curso práctico sobre acuerdos regionales (Filipinas)	152.1
1990/7*	Fortalecimiento de instituciones regionales: cooperación con la Comisión Africana (OUA)	52.3

Número del proyecto	Actividad	Asignación presupuestaria para 1991 (en miles de dólares de los EE.UU.) (incluido un 13% de gastos de apoyo)
1990/12*	Historia legislativa de la Convención sobre los Derechos del Niño	8.5
1990/13*	Cooperación técnica: servicios de asesoramiento de expertos sobre reforma constitucional (Rumania)	43.3
1991/1*	Curso de formación sobre aplicación de instrumentos internacionales de derechos humanos y administración de justicia (San Remo)	147.2
1991/2*	Curso de formación sobre derechos humanos (Portugal)	77.3
1991/3*	Cooperación técnica: elaboración de una nueva constitución (Mongolia)	28.8
1991/3/ Add.1*	Curso de formación sobre normas de derechos humanos y legislación nacional (Mongolia)	79.7
1991/4*	Cooperación técnica: asesoramiento sobre elecciones democráticas (Albania)	15.5
1991/5	Programa de país: fortalecimiento de la infraestructura nacional de derechos humanos (Uruguay)	39.0
1991/6*	Curso de formación sobre aplicación de mecanismos de derechos humanos (Brasil)	29.8
1991/7*	Curso de formación sobre aplicación de mecanismos de derechos humanos (Venezuela)	14.9
1991/8*	Seminario africano sobre normas de derechos humanos y administración de justicia (El Cairo)	224.6
1991/9	Programa de país: fortalecimiento de la infraestructura nacional de derechos humanos (Polonia)	141.3
1991/10*	Seminario sobre derecho constitucional en Sudáfrica (Ginebra)	169.2

Número del proyecto	Actividad	Asignación presupuestaria para 1991 (en miles de dólares de los EE.UU.) (incluido un 13% de gastos de apoyo)
1991/11	Fortalecimiento de instituciones regionales: cooperación con la Comisión Africana (OUA)	192.0
1991/12	Programa de país: fortalecimiento de la infraestructura nacional de derechos humanos (Paraguay)	39.9
1991/13*	Seminario sobre instituciones nacionales (París)	273.2
1991/14*	Fortalecimiento de instituciones regionales: Instituto Arabe de Derechos Humanos, Túnez	19.8
1991/15	Fortalecimiento de la infraestructura de derechos humanos (Bulgaria)	39.5
1991/16	Fortalecimiento de instituciones regionales para la protección y promoción de los derechos humanos: Centro Africano de Estudios sobre Derechos Humanos y Democracia (Gambia)	24.9
1991/17*	Seminario sobre la elaboración de un plan de estudios para escuelas internacionales de servicio social (Ginebra)	29.4
1991/18*	Seminario sobre normas de derechos humanos (Rumania)	34.8
1991/19	Servicios de asesoramiento de expertos sobre aspectos jurídicos y técnicos de las elecciones (Lesotho)	23.3
1991/21*	Seminario latinoamericano sobre derechos humanos, democracia y desarrollo (Chile)	65.3
1991/22*	Publicaciones: difusión de instrumentos en idiomas locales (Guinea)	16.6
1991/23*	Curso de capacitación dirigido a los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley (Malta)	25.4
1991/24*	Fortalecimiento de instituciones regionales: Instituto Arabe de Derechos Humanos, Túnez	155.8

Anexo II

CONTRIBUCIONES APORTADAS AL FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS DE CONTRIBUCIONES VOLUNTARIAS PARA SERVICIOS DE
 ASESORAMIENTO Y ASISTENCIA TECNICA EN MATERIA DE DERECHOS HUMANOS AL 31 DE DICIEMBRE DE 1991

Gobiernos	Monto	Fecha de la promesa	Equivalente en dólares de los EE.UU.	Fecha de pago	Monto efectivo en dólares de los EE.UU.
Alemania a/ (2) (3) (4)	DM 40 000 DM 40 000 \$US 23 557 \$US 23 454	Mar. 1988 Ene. 1989	24 054 21 755 23 557 23 454	Abr. 1988 Mar. 1989 Mar. 1990 Ago. 1991	24 054 21 755 23 557 23 454
Australia (2)	\$A 10 000 \$A 20 000	Feb. 1989 Dic. 1990	8 815 15 600	Feb. 1989 Feb. 1991	8 815 15 600
Austria (2) (3)	\$US 10 000 \$US 10 000 \$US 20 000	Dic. 1988 Dic. 1989	10 000 10 000 20 000	Dic. 1988 Dic. 1989 Oct. 1991	10 000 10 000 20 000
Canadá	\$Can 150 000	Sep. 1987	113 636	Sep. 1987	113 636
Colombia			10 000	Abr. 1991	10 000
Dinamarca (2)	Dkr 700 000 Dkr 1 800 000	Abr. 1990 Mar. 1991	108 493 264 492	Ago. 1990 Oct. 1991	108 493 264 492
Finlandia (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8)	Fmk 50 000 Fmk 60 000 Fmk 250 000	Mar. 1988 Mar. 1989 Jun. 1989	12 195 14 405 56 884 17 972 117 188 352 016 18 703	Abr. 1988 Abr. 1989 Ago. 1989 Ago. 1990 Dic. 1990 Mayo 1991 Mayo 1991	12 195 14 405 56 884 17 972 117 188 352 016 18 703
	Fmk 1 387 500	Dic. 1991	(322 674)		
Francia (2) (3) (4) (5) (6)	FF 500 000 FF 567 000 FF 400 000 FF 1 415 845 FF 400 000	Nov. 1988 Abr. 1990	80 386 98 780 34 843 76 336 273 329 69 565	Mayo 1989 Abr. 1990 Ago. 1990 Oct. 1990 Feb. 1991 Oct. 1991	80 386 98 780 34 843 76 336 273 329 69 565
Grecia			5 000	Abr. 1991	5 000
Hungría (2)	\$US 2 500	Sep. 1989	2 500 2 500	Oct. 1989 Oct. 1990	2 500 2 500
Irlanda	£Ir 2 000	Mar. 1991	3 572	Mar. 1991	3 572
Italia (2) (3) (4)	\$US 50 000 \$US 99 990 \$US 177 570 Lit 170 000 000	Jun. 1988 Ene. 1989 Jun. 1989 Jun. 1991	50 000 99 990 177 570 133 543	Jul. 1988 Jun. 1990 Sep.89/Feb.90 Oct. 1991	50 000 99 990 177 570 133 543
Japón (2)	\$US 50 000	Mar. 1989	50 000 50 000	Dic. 1989 Abr. 1991	50 000 50 000
Noruega (2) (3)	NKr 1 000 000 FS 331 440	Ene. 1988 Mar. 1991	157 356 160 456 253 008	Ene. 1988 Ene. 1990 Mar. 1991	157 356 160 456 253 008
Nueva Zelandia (2) (3) (4)	\$US 10 432 \$US 9 392 \$US 9 432 \$NZ 16 000	Ago. 1988 Jun. 1989 Mayo 1991	10 432 9 392 9 432 9 427	Ago. 1988 Jun. 1989 Mar. 1990 Mayo 1991	10 432 9 392 9 432 9 427
Países Bajos (2) (3) (4)	f. 100 000	Mar. 1988	46 713 50 652 24 935 35 740	Ago. 1988 Dic. 1989 Oct. 1990 Dic. 1990	46 713 50 652 24 935 35 740
Panamá (2)			1 000 1 000	Nov. 1990 Ago. 1991	1 000 1 000

Gobiernos	Monto	Fecha de la promesa	Equivalente en dólares de los EE.UU.	Fecha de pago	Monto efectivo en dólares de los EE.UU.
Reino Unido	FS 48 400	Mar. 1988	34 820	Mar. 1988	34 820
(2)	£ 30 000	Mar. 1989	56 775	Ago. 1990	56 775
(3)	£ 30 000	Feb. 1991	57 370	Feb. 1991	57 370
Suecia	SKr 2 000 000	Jun. 1988	334 616	Jun. 1988	334 616
(2)			61 543	Jun. 1990	61 543
(3)	SKr 3 000 000	Feb. 1991	506 985	Dic. 1991	506 985
(4)			332 881	Jun. 1991	332 881
Suiza	FS 55 000	Dic. 1989	36 424	Ene. 1990	36 424
(2)	FS 50 000	Dic. 1990	38 559	Ene. 1991	38 559
(3)			2 500	Nov. 1991	2 500
(4)	FS 80 000	Dic. 1991	(59 259)		
Togo	CFAF 500 000	Mayo 1988	(1 730)		
Uruguay	\$US 1 000	Mayo 1989	1 000	Jun. 1989	1 000
Total					4 694 149
<u>Organizaciones no gubernamentales</u>					
Fondo de Cultura Islámica	FS 8 345		5 282		5 282
Minnesota Lawyers Int. Human Rights Committee	\$US 100				100
Premio de la Paz otorgado al Centro de Derechos Humanos de las Naciones Unidas	FS 6 788		4 269		4 269
Unión Mundial de Ciegos	\$ 1 000	Dic. 1987	(1 000)		
Venta de relojes de derechos humanos de las Naciones Unidas					
(1)	FS 26 409		15 814		15 814
(2)	FS 11 244		8 853		8 853
Fondo Fiduciario Katherine Winckler	\$US 73 969	Feb. 1991	73 969		73 969
Total			384 663 (Promesa no pagada)		4 846 031 (Pagado)
Total general					5 230 694

a/ Las cifras correspondientes a 1988, 1989 y 1990 se refieren a las contribuciones de la República Federal de Alemania.